



## INTERNÝ RIADIACI AKT č. 22/2016

### Úplné znenie Nariadenie o používaní karnetu ATA v znení dodatku č. 1

Vypracoval:	Odbor colný, oddelenie výkonu colného dohľadu
Účinné od – do:	30. septembra 2016
Stupeň utajenia:	Nie je predmetom utajovaných skutočností
Zrušenie iného IRA	Služobný predpis č. 7/96/9 Rozhodnutie GR CR SR č.14/2002
Sprístupnenie verejnosti:	Áno
Určený:	Sekcii daňovej a colnej Sekcii colných úradov Colným úradom
Obsah:	<p>Úvod</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. oddiel Vymedzenie pojmov</li> <li>2. oddiel Prepúšťanie tovaru do colného režimu dočasné použitie na podklade karnetu ATA</li> <li>3. oddiel Spätný vývoz tovaru</li> <li>4. oddiel Iné spôsoby ukončenia colného režimu dočasné použitie pri tovare, ktorý bol dovezený na podklade karnetu ATA</li> <li>5. oddiel Vývoz tovaru na podklade karnetu ATA</li> <li>6. oddiel Spätný dovoz tovaru</li> <li>7. oddiel Tranzit na podklade karnetu ATA</li> <li>8. oddiel Následný karnet ATA</li> <li>9. oddiel Zničenie, strata, krádež karnetu ATA alebo tovaru</li> <li>10. oddiel Porušenie ustanovení Dohovoru a reklamačné konanie</li> <li>11. oddiel Vymieranie sumy colného dlhu a iných platieb</li> <li>12. oddiel Spoločné, záverečné a zrušovacie ustanovenia</li> </ol> <p>Príloha č. 1 Vzor karnetu ATA Príloha č. 2 Začatie reklamačného konania</p>

#### Úvod

- (1) Účelom tohto nariadenia je upraviť postup colných úradov pri prepúšťaní tovaru do colného režimu dočasné použitie, vývoz, prepustenie do voľného obehu a tranzit a spätný vývoz z colného územia Európskej únie (ďalej len „Únia“) na podklade karnetu ATA.

#### 1. oddiel Vymedzenie pojmov

- (2) Na účely tohto nariadenia sa rozumie
- a) medzinárodnou zmluvou Colný dohovor o karnete A. T. A. na dočasný dovoz tovaru (ďalej len „Dohovor ATA“) a Dohovor o prepustení tovaru do režimu dočasného použitia (ďalej len „Istanbulský dohovor“),
  - b) karnetom ATA písomné colné vyhlásenie podľa medzinárodných zmlúv na prepustenie tovaru do navrhovaného colného režimu (dočasné použitie, vývoz, tranzit, prepustenie do voľného obehu)

alebo na spätný vývoz, slúžiaci zároveň ako záručný doklad podľa medzinárodnej zmluvy; vzor karnetu ATA je uvedený v prílohe č. 1 tohto nariadenia,

- c) vstupným colným úradom colný úrad, cez ktorý tovar sprevádzaný karnetom ATA vstupuje na colné územie Únie,
  - d) colným úradom dočasného použitia colný úrad, ktorý tovar na podklade karnetu ATA prepustil do colného režimu dočasné použitie,
  - e) colným úradom spätného vývozu colný úrad, ktorému je predložený tovar so žiadosťou o ukončenie colného režimu dočasné použitie, podanej na podklade karnetu ATA a ktorým sa vykonáva spätný vývoz z colného územia Únie,
  - f) colným úradom spätného dovozu colný úrad, ktorému je predložený tovar v rámci spätného dovozu na colné územie Únie zároveň s návrhom na prepustenie tovaru do colného režimu prepustenie do voľného obehu na podklade karnetu ATA,
  - g) colným úradom vývozu colný úrad, ktorý prepustil tovar do colného režimu vývoz na podklade karnetu ATA,
  - h) výstupným colným úradom colný úrad, cez ktorý vystupuje tovar, ktorý je určený na spätný vývoz alebo ktorý bol prepustený do colného režimu vývoz na podklade karnetu ATA z colného územia Únie,
  - i) colným úradom odoslania colný úrad, ktorý prepustil tovar do colného režimu tranzit,
  - j) colným úradom určenia colný úrad, ktorý colný režim tranzit ukončuje,
  - k) tovarom Únie tovar, tak ako je definovaný v článku 5 ods. 23 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (ďalej len „Colný kódex“),
  - l) colným územím Únie územie uvedené v článku 4 Colného kódexu,
  - m) tovarom, ktorý nie je tovarom Únie, iný, ako tovar uvedený v písmene k),
  - n) zmluvnou stranou štát alebo colná alebo hospodárska únia, ktoré sú zmluvnou stranou medzinárodnej zmluvy (zoznam krajín, ktoré vydávajú a akceptujú karnety ATA je uvedený na internetovej stránke Svetovej colnej organizácie,<sup>1</sup> resp. je možné informovať sa na niektorom z pracovísk Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory),
  - o) treťou krajinou územie, ktoré nie je zahrnuté v písmene l),
  - p) colným dlhom a inými platbami dovozné clo, spotrebná daň a daň z pridanej hodnoty,
  - q) medzinárodným záručným reťazcom za karnety ATA systém záruky, ktorý zabezpečuje medzinárodná organizácia WATAC (ICC-WCF), ku ktorej sú pridružené záručné združenia (NGO),
  - r) colnými predpismi Únie predpisy uvedené v článku 5 ods. 2 Colného kódexu.
- (3) Prepúšťanie tovaru do colného režimu na podklade karnetu ATA je upravené Dohovorom ATA, resp. Istanbulským dohovorom a colnými predpismi Únie.
- (4) Karnet ATA je jednotný medzinárodný colný doklad, ktorý umožňuje prepustenie tovaru do colného režimu dočasné použitie, vývoz, prepustenie do voľného obehu a tranzit a uskutočniť spätný vývoz z colného územia Únie s oslobodením od cla, daní a iných platieb vyberaných pri dovoze tovaru, bez nutnosti použitia colných formalít podľa národných colných predpisov jednotlivých krajín a primerane poskytuje záruku na colný dlh a iné platby.
- (5) Vystavujúcim a záručným združením pre karnety ATA v Slovenskej republike je Slovenská obchodná a priemyselná komora (ďalej len „SOPK“), ktorá je Ministerstvom financií Slovenskej republiky autorizovanou záručnou organizáciou pre karnety ATA v Slovenskej republike od 1. januára 1993. Karnet

---

<sup>1</sup> [http://www.wcoomd.org/en/topics/facilitation/instrument-and-tools/conventions/pf\\_ata\\_system\\_conven.aspx](http://www.wcoomd.org/en/topics/facilitation/instrument-and-tools/conventions/pf_ata_system_conven.aspx)

ATA je neplatný bez vyznačenia oficiálneho sériového čísla (kódu) SOPK, doby platnosti, dátumu vystavenia, pečiatky vydávajúcej kancelárie SOPK a podpisu jej oprávneného pracovníka.

- (6) Karnet ATA sa skladá z
- a) obalu zelenej farby,
  - b) párových útržkových listov bielej farby určených pre dovoz a spätný vývoz tovaru,
  - c) párových útržkových listov žltej farby určených pre vývoz a spätný dovoz tovaru,
  - d) párových útržkových listov modrej farby určených pre tranzit tovaru,
  - e) kmeňového listu bielej farby určeného pre dovoz a spätný vývoz tovaru (zvisle pozdĺž ľavého okraja listu je poznámka „For use by customs of country/customs territory of temporary importation“ - Vyhradené pre colné orgány krajiny/colného územia dočasného dovozu),
  - f) kmeňového listu žltej farby určeného pre vývoz a spätný dovoz (zvisle pozdĺž ľavého okraja listu je poznámka „For use by customs of country/customs territory of temporary exportation“ - Vyhradené pre colné orgány krajiny/colného územia dočasného vývozu),
  - g) kmeňového listu modrej farby určeného pre tranzit tovaru (zvisle pozdĺž ľavého okraja listu je poznámka „For use by customs of country/customs territory of transit“ – Vyhradené pre colné orgány krajiny/colného územia tranzitu),
  - h) niekoľkých dodatočných listov všetkých farieb,

pričom kmeňové listy po potvrdení colným úradom ostávajú súčasťou karnetu ATA a útržkové listy si colný úrad ponecháva pre svoju potrebu v príslušnej evidencii.

- (7) Karnet ATA má medzinárodne dohodnutú jednotnú formu (formát A4) a predtlač textu je povinná v anglickom a francúzskom jazyku a tiež v národnom jazyku krajiny vystavenia karnetu ATA.
- (8) Na karnet ATA možno prepustiť do colného režimu dočasné použitie len taký tovar, ktorý bude späť vyvezený v rovnakom stave ako bol dovezený do krajiny určenia, s výnimkou jeho bežného opotrebovania v dôsledku jeho používania. Tovar určený na spracovanie, prepracovanie alebo opravu sa nemôže dovážať na podklade karnetu ATA.
- (9) Platnosť karnetu ATA nemôže presiahnuť lehotu jedného roka odo dňa vydania.
- (10) Lehota na spätný vývoz tovaru nesmie prekročiť dobu platnosti karnetu ATA.

## **2. oddiel Prepúšťanie tovaru do colného režimu dočasné použitie na podklade karnetu ATA**

- (11) V zmysle článku 163 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2446 z 28. júla 2015, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá, ktorými sa bližšie určujú niektoré ustanovenia Colného kódexu Únie (ďalej len „delegované nariadenie“), sa považuje predloženie karnetu ATA, na základe ktorého má byť tovar prepustený do colného režimu dočasné použitie, za podanie žiadosti o povolenie colného režimu. Žiadosť o povolenie na použitie colného režimu dočasné použitie sa podáva na mieste, kde sa tovar predloží a navrhne do colného režimu dočasné použitie.
- (12) Colný úrad prijme karnet ATA, ak sú splnené nasledovné podmienky:
- a) karnet vydala zmluvná strana Dohovoru ATA alebo Istanbulskeho dohovoru a potvrdilo a zaručilo sa zaň združenie, ktoré je súčasťou záručného reťazca (zoznam záručných združení je uvedený na poslednej strane obalového listu karnetu ATA),
  - b) karnet sa týka tovaru a spôsobov použitia podľa dohovoru, na základe ktorého bol vydaný,
  - c) karnet je osvedčený colnými orgánmi (v odseku H prvej strany obalového listu je potvrdený colným úradom vývozu),
  - d) karnet je platný na celom colnom území Únie.

- (13) Na prepustenie tovaru do colného režimu dočasné použitie sú určené biele listy karnetu ATA (DOVOZ/IMPORTATION/IMPORTATION).
- (14) Pri prepúšťaní tovaru do colného režimu dočasné použitie colník
- skontroluje úplnosť a správnosť údajov uvedených v odsekoch A až G útržkového listu,
  - v odseku H a) dovozného útržkového listu vyplní čísla jednotlivých položiek, rovnako postupuje aj v odseku 1 kmeňového listu,
  - v odseku H b) útržkového listu a v odseku 2 kmeňového listu karnetu stanoví lehotu, v ktorej musí byť režim dočasné použitie skončený a tovar musí byť vyvezený späť (lehota nesmie prekročiť dátum platnosti karnetu ATA),
  - v odseku H c) útržkového listu a odseku 3 kmeňového listu uvedie číslo, pod ktorým bolo prepustenie do colného režimu dočasné použitie zaregistrované,
  - v odseku H d) útržkového listu a v odsekoch 5, 6 a 7 kmeňového listu uvedie názov pobočky colného úradu, miesto a dátum,
  - správnosť a úplnosť údajov potvrdí odtlačkom služobnej pečiatky a vlastnoručným podpisom v odseku H útržkového listu a v odseku 8 kmeňového listu,
  - ponechá si dovozný útržkový list v evidencii,
  - v odseku H e) útržkového listu pre spätný vývoz tovaru (SPÄTNÝ VÝVOZ TOVARU/REEXPORTATION/REEXPORTATION) uvedie číslo a názov colného úradu, ktorý prepustil tovar do colného režimu dočasné použitie (napr. SK-526700 Bratislava Jonáša).
- (15) V prípade, že má byť tovar, ktorý bol prepustený do colného režimu dočasné použitie na podklade karnetu ATA použitý na viacerých miestach colného územia Únie, colný úrad do odseku 4 dovozného kmeňového listu (Iné údaje) a do odseku H d) dovozného útržkového listu karnetu ATA uvedie názvy všetkých miest (štát a mesto), na ktorých sa bude tovar počas trvania režimu dočasné použitie nachádzať. Uvedením všetkých miest, na ktorých by sa mal tovar nachádzať po vstupe na colné územie Únie umožňuje držiteľovi karnetu používať tovar aj na týchto miestach.

### 3. oddiel Spätný vývoz tovaru

- (16) Pri ukončovaní colného režimu dočasné použitie a pri spätnom vývoze colník použije biele listy karnetu ATA (SPÄTNÝ VÝVOZ/REEXPORTATION/REEXPORTATION) a postupuje nasledovne:
- skontroluje úplnosť a správnosť údajov uvedených v odsekoch A až G útržkového listu karnetu,
  - primerane vyplní údaje v odseku H útržkového listu a v odsekoch 1 až 7 kmeňového listu,
  - v odseku 8 kmeňového listu a v odseku H útržkového listu potvrdí úplnosť a správnosť údajov odtlačkom služobnej pečiatky a vlastnoručným podpisom,
  - ak ide o colný úrad, ktorý prepúšťal tovar do colného režimu dočasné použitie, založí útržkový list do evidencie,
  - ak nejde o colný úrad, ktorý prepúšťal tovar do colného režimu dočasné použitie, preverí, či je v odseku H e) útržkového listu uvedený colný úrad, ktorému má byť útržkový list zaslaný späť; v prípade, že colný úrad uvedený nie je, colník ho dopíše na základe kmeňového listu určeného pre dovoz,
  - vyhotoví fotokópiu útržkového listu určeného pre spätný vývoz, úradne ju overí, založí do evidencie a originál útržkového listu bezodkladne pošle colnému úradu uvedenému v odseku H e).
- (17) V prípade, že je colný režim dočasné použitie ukončený colným úradom, ktorý zároveň nie je výstupným colným úradom, je možné colný režim ukončiť colným úradom dočasného použitia a tovar prepustiť do colného režimu tranzit k colnému úradu výstupu za predpokladu, že karnet ATA obsahuje listy určené na tranzit. V opačnom prípade bude colný režim dočasné použitie ukončený iným colným úradom ako colným úradom dočasného použitia (napr. colným úradom výstupu), t. z. tovar spolu s karnetom ATA bude predložený colnému úradu výstupu, ktorý colný režim dočasné použitie ukončí.
- (18) Tovar prepustený do colného režimu dočasné použitie colným úradom nachádzajúcim sa na colnom území Únie môže byť vyvezený späť v jednej alebo vo viacerých zásielkach. Spätný vývoz tovaru vo viacerých zásielkach je možný iba za predpokladu, že karnet ATA obsahuje dostatočný počet listov

určených na spätný vývoz. V prípade nedostatku listov určených na spätný vývoz môže držiteľ karnetu ATA alebo jeho splnomocnený zástupca požiadať niektorú z vystavujúcich regionálnych komôr SOPK, ktorá karnety ATA na základe povolenia vystavuje, o dostatočný počet listov a ich vloženie do karnetu.

#### **4. oddiel Iné spôsoby ukončenia colného režimu dočasné použitie pri tovare, ktorý bol dovezený na podklade karnetu ATA**

- (19) Colný režim dočasné použitie pri tovare, ktorý bol dovezený na podklade karnetu ATA, môže byť ukončený aj iným spôsobom ako je spätný vývoz. Colný úrad, v ktorého pôsobnosti sa tovar v colnom režime dočasné použitie nachádza, môže colný režim dočasné použitie ukončiť
- prepustením tovaru do iného colného režimu (napr. prepustenie do voľného obehu),
  - zničením tovaru pod colným dohľadom alebo jeho prenechaním v prospech štátu.
- (20) Colnému úradu, v ktorého pôsobnosti sa tovar nachádza, musí byť spolu s návrhom na prepustenie do colného režimu (napr. písomné colné vyhlásenie) a karnetom ATA, na podklade ktorého bol tovar prepustený do colného režimu dočasné použitie, predložený aj predmetný tovar.
- (21) V súhrnnom zozname na útržkovom liste karnetu ATA určeného na spätný vývoz colník uvedie k príslušnej položke číslo rozhodnutia, na základe ktorého bol tovar prepustený do colného režimu (napr. číslo colného vyhlásenia). Tiež je potrebné tento záznam urobiť v odseku 2 kmeňového listu karnetu ATA určeného pre spätný vývoz.
- (22) V prípade, že je tovar zničený pod colným dohľadom, postupuje colný úrad v súlade s článkami 197 a 198 Colného kódexu a článkom 248 vykonávacieho nariadenia.

#### **5. oddiel Vývoz tovaru na podklade karnetu ATA**

- (23) Na prepustenie tovaru do colného režimu vývoz sú určené žlté listy karnetu ATA (VÝVOZ/EXPORTATION/EXPORTATION).
- (24) Colný úrad prijme karnet ATA, ak sú splnené nasledovné podmienky:
- bol vydaný v členskom štáte, ktorý je zmluvnou stranou Dohovoru ATA alebo Istanbulskeho dohovoru,
  - potvrdilo (v odseku I na prvej strane predného obalového listu karnetu ATA) a zaručilo sa zaň združenie usadené v Únii, ktoré je súčasťou záručného reťazca.
- (25) Karnet ATA sa nesmie používať ako vývozný vyhlásenie v súvislosti s tovarom Únie, ak:
- tento tovar podlieha vývozným formalitám na účely udelenia vývozného náhrady v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky
  - ak sa na tento tovar, ktorý bol súčasťou intervenčných zásob, vzťahujú opatrenia kontroly, pokiaľ ide o použitie alebo miesto určenia, a podrobil sa colným formalitám pri vývoze na územia mimo colného územia Únie v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky,
  - v prípade tohto tovaru vzniká nárok na vrátenie alebo odpustenie dovozného cla pod podmienkou, že sa vyváža z colného územia Únie,
  - sa tento tovar prepravuje v rámci režimu pozastavenia dane na území Únie podľa smernice 2008/118/ES s výnimkou prípadov, keď sa uplatňujú ustanovenia článku 30 uvedenej smernice.
- (26) Pri prepúšťaní tovaru Únie do colného režimu vývoz colník
- overí informácie uvedené v odsekoch A až G útržkového listu v porovnaní s tovarom, na ktorý sa karnet ATA vzťahuje,
  - na prvej strane predného zeleného obalového listu karnetu ATA vyplní odsek H „Potvrdenie colných orgánov“ a úplnosť a správnosť údajov potvrdí služobnou pečiatkou a vlastnoručným podpisom,
  - vyplní odsek H útržkového listu, pričom v odseku H b) uvedie lehotu na spätný dovoz tovaru (stanovená lehota nesmie presiahnuť dátum platnosti karnetu ATA) a v odseku H c) uvedie evidenčné číslo, pod ktorým colný úrad predmetný vývoz tovaru na podklade karnetu ATA zaevidoval,

- d) primerane vyplní údaje vo vývoznom kmeňovom liste, pričom v odseku 3 (Iné údaje) uvedie evidenčné číslo, pod ktorým colný úrad predmetný vývoz tovaru na podklade karnetu ATA zaevidoval; v prípade, že colný úrad vývozu nie je zároveň aj výstupným colným úradom, colník vyplní iba odseky 1 až 6, odsek 7 (podpis a pečiatka) potvrdí výstupný colný úrad,
- e) ponechá si vývozný útržkový list vo svojej evidencii,
- f) v odseku H b) útržkového listu pre spätný dovoz (DOVOZ/REIMPORTATION/REIMPORTATION) uvedie názov a adresu colného úradu vývozu.

## 6. oddiel Spätný dovoz tovaru

- (27) Ak bol tovar Únie prepustený do colného režimu vývoz a dočasne vyvezený na podklade karnetu ATA podľa odsekov 23 až 26 tohto nariadenia, môže byť tento tovar na podklade tohto dokladu dovezený späť na colné územie Únie a prepustený do colného režimu prepustenie do voľného obehu.
- (28) Pri spätnom dovoze tovaru Únie na podklade karnetu ATA colník použije žlté listy (SPÄTNÝ DOVOZ/REIMPORTATION/REIMPORTATION) a postupuje nasledovne
  - a) overí úplnosť a správnosť údajov uvedených v odsekoch A až G útržkového listu,
  - b) vyplní odsek H útržkového listu a tiež primerane vyplní údaje v kmeňovom liste,
  - c) v odseku 6 kmeňového listu a v odseku H útržkového listu úplnosť a správnosť údajov potvrdí odtlačkom služobnej pečiatky a vlastnoručným podpisom,
  - d) ponechá si útržkový list vo svojej evidencii.

V prípade, že colný úrad, ktorý prepúšťa späť dovážaný tovar Únie do colného režimu prepustenie do voľného obehu, nie je colným úradom, ktorý prepúšťal tovar do colného režimu vývoz, colník vyhotoví pre vlastnú evidenciu overenú fotokópiu útržkového listu a originál útržkového listu bezodkladne zašle colnému úradu uvedenému v odseku H b) útržkového listu.
- (29) Ak je tovar Únie, ktorý bol vyvezený na podklade karnetu ATA dovezený späť na colné územie Únie za účelom jeho prepustenia do colného režimu prepustenie do voľného obehu, po uplynutí lehoty platnosti karnetu ATA, colný úrad tento tovar prijme ako vrátený tovar podľa čl. 203 Colného kódexu v rámci obmedzení ustanovených v tomto článku.
- (30) Colný úrad spätného dovozu pri prepúšťaní tovaru Únie do colného režimu prepustenie do voľného obehu za podmienok uvedených v odseku 25 tohto nariadenia uvedie do odseku 2 kmeňového listu určeného pre spätný dovoz a do odseku H c) útržkového listu určeného pre spätný dovoz karnetu ATA poznámku „tovar dovezený späť po uplynutí platnosti karnetu ATA a prepustený do colného režimu prepustenie do voľného obehu podľa čl. 203 nariadenia EP a Rady č. 952/2013“. V prípade nedodržania podmienok ustanovených v čl. 203 Colného kódexu colný úrad postupuje v zmysle platných colných predpisov a vymeria colný dlh a iné platby.
- (31) Ak nie je tovar, ktorý bol dočasne vyvezený na podklade karnetu ATA dovezený späť na colné územie Únie, musí byť dodatočne predložené na colnom úrade, kde bol tovar prepustený do colného režimu vývoz, colné vyhlásenie na prepustenie tohto tovaru do colného režimu vývoz.
- (32) Dodatočné predloženie a prijatie vývozného colného vyhlásenia sa vykonáva v súlade s ustanovením čl. 337 vykonávacieho nariadenia spolu s karnetom ATA. Ako dátum výstupu tovaru uvedie colný úrad, ktorý tovar do colného režimu vývoz na podklade karnetu ATA prepustil, dátum skutočného výstupu tovaru z colného územia Únie uvedený v odseku 7 kmeňového listu určeného pre vývoz karnetu ATA.
- (33) Colník v zmysle druhého odseku čl. 337 vykonávacieho nariadenia uvedie do odseku H e) vývozného útržkového listu a do odseku 3 vývozného kmeňového listu karnetu ATA položky tovaru, ktoré nebudú dovezené späť a uvedie pri nich evidenčné číslo vývozného colného vyhlásenia (JCD).
- (34) Na základe vyhlásenia uvedeného v odseku F útržkového listu karnetu ATA určeného pre spätný dovoz uvedie colník do odseku 2 kmeňového listu karnetu ATA určeného pre spätný dovoz položky tovaru, ktoré nebudú dovezené späť a evidenčné číslo vývozného colného vyhlásenia (JCD). Rovnako aj v súhrnnom zozname útržkového listu karnetu ATA určeného pre spätný dovoz vyčiarkne položky, ktoré nebudú dovezené späť a uvedie pri nich evidenčné číslo vývozného colného vyhlásenia (JCD). Všetky uvedené zmeny potvrdí odtlačkom služobnej pečiatky a vlastnoručným podpisom.

- (35) Ak bol tovar Únie prepustený do colného režimu vývoz a dočasne vyvezený na podklade karnetu ATA podľa odsekov 23 až 26 tohto nariadenia a bol takto vyvezený tovar na podklade tohto dokladu následne dovezený späť na územie Únie cez vstupný colný úrad v inom členskom štáte a tento colný úrad neodošle originál útržkového listu uvedenému v odseku H b) útržkového listu, čo môže mať za následok, že karnet ATA nebude ukončený v lehote jeho platnosti, bude uplatnený nasledovný postup:
- a) colný úrad vývozu, ktorý má predmetný karnet ATA v evidencii (má v evidencii príslušný vývozný žltý útržkový list), požaduje od držiteľa karnetu ATA preukázanie jeho riadneho ukončenia,
  - b) na základe tejto žiadosti colný úrad, ktorý má predmetný karnet ATA v evidencii, akceptuje ako dôkaz riadneho ukončenia karnetu ATA overenú fotokópiu kmeňového listu určeného na spätný dovoz vystavenú SOPK, na ktorom je vyznačené riadne ukončenie karnetu ATA vstupným colným úradom v inom členskom štáte.

## 7. oddiel Tranzit na podklade karnetu ATA

- (36) Na prepustenie tovaru do colného režimu tranzit sú určené modré listy karnetu ATA (TRANZIT/TRANSIT/TRANSIT). Na evidenciu modrého listu karnetu ATA slúži APV ISST NCTS. Postup colného úradu odoslania pri evidencii karnetu ATA je uvedený v bode V. prílohy č. 1 Informácie – „Zahájenie prevádzky nového informačného systému pre evidenciu režimu tranzit v systéme NCTS“.
- (37) Na podklade karnetu ATA môže byť tovar prepustený do colného režimu tranzit iba vtedy, ak karnet ATA obsahuje aspoň jeden pár listov určených pre tranzit. Pokiaľ karnet ATA neobsahuje listy určené pre tranzit, colný úrad neprepustí tovar do colného režimu tranzit na podklade karnetu ATA. Colný úrad môže tovar prepustiť do colného režimu tranzit na podklade iného colného vyhlásenia, ale je nutné zabezpečiť colný dlh a iné platby.
- (38) Do colného režimu tranzit na podklade karnetu ATA colný úrad prepustí tovar v prípade, ak vstupný colný úrad vzhľadom na povahu a množstvo tovaru nemôže vykonať colnú kontrolu pri vstupe tovaru na colné územie Únie (nie je možné vykonať kontrolu plnenia podmienok, ktorými je prepustenie do colného režimu dočasné použitie podmienené), alebo je tovar cez územie Únie iba prevážaný. V tomto prípade vstupný colný úrad prepustí tovar do colného režimu tranzit, kde colným úradom určenia bude colný úrad dočasného použitia alebo výstupný colný úrad.
- (39) Do colného režimu tranzit na podklade karnetu ATA sa pri vstupe na územie Únie prepúšťa iba tovar z tretích krajín.
- (40) Pri prepúšťaní tovaru do colného režimu tranzit na poklade karnetu ATA colník
- a) overí úplnosť a správnosť údajov uvedených v odsekoch A až G prvého listu páru útržkových listov karnetu ATA určených pre tranzit,
  - b) vyplní údaje v odsekoch H a) až H e) oboch listov páru útržkových listov určených pre tranzit, pričom
    1. do odseku H a) uvedie názov colného úradu určenia v tvare kód a názov colného úradu (napr. SK5267 PCÚ Bratislava – Jonáša),
    2. určí lehotu na dodanie tovaru colnému úradu určenia (lehota nesmie prekročiť dátum platnosti karnetu, odporúčaná lehota je tri až desať dní s ohľadom na vzdialenosť k colnému úradu určenia), ktorú zapíše do odseku H b),
    3. do odseku H c) uvedie evidenčné číslo, pod ktorým bolo prepustenie tovaru do colného režimu tranzit zaregistrované do evidencie,
    4. do odseku H d) napíše prípadne priložené colné uzávery,
    5. do odseku H e) napíše názov colného úradu odoslania v tvare kód a názov colného úradu (napr. SK526700 PCÚ Bratislava – Jonáša) a dátum,
    6. úplnosť a správnosť údajov potvrdí služobnou pečiatkou a vlastnoručným podpisom v odseku H oboch listov páru listov,
    7. ponechá si prvý list z páru útržkových listov určených pre tranzit,
  - c) vyplní údaje v odsekoch 1 až 6 prvého listu páru kmeňových listov určených pre tranzit (časť „Colné konanie pri tranzite“) a tiež údaje v odsekoch 1 až 6 druhého listu páru kmeňových listov pre tranzit (časť „Colné konanie pri tranzite“), pričom
    1. v odseku 1 uvedie čísla jednotlivých položiek, ktoré majú by prepustené do colného režimu tranzit a colný úrad určenia,

2. v odseku 2 uvedie určenú lehotu na dodanie tovaru colnému úradu určenia v súlade s odsekom H b) útržkového listu,
  3. v odseku 3 napíše evidenčné číslo, pod ktorým bolo prepustenie tovaru do colného režimu tranzit zaregistrované do evidencie,
  4. primerane vyplní odseky 4 až 6 a úplnosť a správnosť údajov potvrdí služobnou pečiatkou a vlastnoručným podpisom v odseku 7 oboch párov listov.
- (41) Ak je tovar, ktorý bol prepustený do colného režimu tranzit na podklade karnetu ATA, predložený colnému úradu určenia, colný úrad určenia postupuje takto:
- a) overí úplnosť a správnosť údajov v odsekoch A až G druhého listu páru útržkových listov, pričom v časti „Osvedčenie colného úradu určenia o prerokovaní tovaru“
    1. primerane vyplní odsek H f) a do odseku H g) uvedie číslo, pod ktorým bol vykonaný zápis do evidencie na colnom úrade určenia, vyplní názov colného úradu a dátum,
    2. v odseku H potvrdí úplnosť a správnosť údajov odtlačkom služobnej pečiatky a vlastnoručným podpisom,
    3. ponechá si druhý list páru útržkových listov, vyhotoví jeho úradne overenú fotokópiu určenú pre vlastnú evidenciu a originál útržkového listu určeného pre tranzit neodkladne pošle colnému úradu odoslania uvedeného v odseku H e) útržkového listu,
  - b) v druhom liste páru kmeňových listov primerane vyplní údaje v odsekoch 1 až 5 (časť „Osvedčenie colného úradu určenia o vybavení“), pričom
    1. do odseku 2 uvedie číslo, pod ktorým bol vykonaný zápis do evidencie,
    2. v odseku 6 potvrdí úplnosť a správnosť údajov odtlačkom služobnej pečiatky a vlastnoručným podpisom.

## 8. oddiel Následný karnet ATA

- (42) V prípade, že by lehota stanovená na použitie colného režimu dočasné použitie mala presiahnuť lehotu platnosti karnetu ATA, pretože držiteľ nemôže tovar vyviezť späť, môže záručné združenie, ktoré príslušný karnet ATA vystavilo, vystaviť následný karnet ATA (tzv. replacement alebo anschluss carnet). Následný karnet ATA sa vystavuje s platnosťou na jeden rok a musí byť predložený príslušnému colnému úradu počas platnosti pôvodného karnetu ATA. Takýmto spôsobom je možné predĺžiť lehotu platnosti karnetu ATA iba jedenkrát. Nový karnet ATA musí byť na obálke označený ako „Replacement Carnet to Carnet No. ...“ , kde bude vyznačené evidenčné číslo pôvodného karnetu a musí obsahovať totožné údaje s pôvodným karnetom ATA (označenie jednotlivých položiek tovaru v následnom karnete ATA musí byť identické označeniu tohto tovaru v pôvodnom karnete ATA), pričom sa zmení len lehota pre spätný vývoz (maximálna lehota 12 mesiacov sa počíta od nasledujúceho dňa skončenia platnosti pôvodného karnetu ATA).
- (43) Následný karnet ATA spolu s pôvodným karnetom ATA je nutné predložiť colným orgánom príslušných zmluvných strán, t. j. colnému úradu, ktorý tovar na podklade karnetu ATA prepustil do colného režimu vývoz a potom colnému úradu, v ktorého územnej pôsobnosti sa tovar nachádza.
- (44) Colný úrad, ktorý tovar prepustil do colného režimu vývoz primerane podľa odseku 26 tohto nariadenia a v súlade s údajmi v pôvodnom karnete ATA vyplní potrebné údaje [okrem odseku 2 kmeňového listu a odseku H b) útržkového listu, kde uvedie novú lehotu na spätný dovoz tovaru; do odseku 7 kmeňového listu uvedie colný úrad výstupu a dátum výstupu a potvrdí služobnou pečiatkou] a útržkový žltý list určený na vývoz tovaru priloží vo svojej evidencii k pôvodnému útržkovému listu, na základe ktorého bol tovar prepustený do colného režimu vývoz.
- (45) Colný úrad, v ktorého územnej pôsobnosti sa tovar nachádza,
- a) na útržkovom liste určenom pre spätný vývoz v pôvodnom karnete ATA v odsekoch A až G útržkového listu skontroluje úplnosť a správnosť údajov a vyplní údaje v odseku H, pričom v odseku H f) uvedie poznámku „Položka(y) tovaru č. .... prevedená(é) na následný karnet č. ..../Goods Items No.(s) ..... transferred in the Replacement Carnet number .....“,
  - b) ponechá si útržkový list určený pre spätný vývoz a v prípade, že nie je colným úradom, ktorý prepustil tovar do colného režimu dočasné použitie neodkladne tento list príslušnému colnému úradu zašle,
  - c) v kmeňovom liste určenom pre spätný vývoz pôvodného karnetu ATA v odseku 2 uvedie poznámku „Položka(y) tovaru č. .... prevedená(é) na následný karnet č. ..../Goods Items No.(s) .....



transferred in the Replacement Carnet number .....“ a údaje potvrdí služobnou pečiatkou a podpisom,

- d) v následnom karnete ATA skontroluje úplnosť a správnosť uvedených údajov,
  - e) v útržkovom liste určenom na prepustenie tovaru do colného režimu dočasné použitie uvedie konečnú lehotu určenú pre spätný vývoz tovaru a v odseku H d) (Iné údaje) uvedie číslo pôvodného karnetu ATA,
  - f) do odseku H e) útržkového listu určeného pre spätný vývoz uvedie názov a adresu colného úradu, ktorý prepustil tovar do colného režimu dočasné použitie na podklade následného karnetu ATA,
  - g) skontroluje a vyplní údaje v následnom karnete ATA podľa odsekov 12 až 15 tohto nariadenia.
- (46) V prípade, že následný karnet ATA nie je predložený colnému úradu v lehote platnosti pôvodného karnetu ATA, colný úrad prihliada na okolnosti prekročenia lehoty a v riadne odôvodnených prípadoch prijme tento karnet aj po uplynutí lehoty platnosti pôvodného karnetu ATA (odporúčaná doba na tolerovanie prekročenia lehoty platnosti je jeden mesiac).
- (47) Vzhľadom na to, že následný karnet ATA je označený pod „novým“ číslom, je nevyhnutné, aby colný úrad tento karnet ATA zaevidoval do aplikačného programového vybavenia integrovaného systému správy taríf deklaračný systém (APV ISST DS) ako nový zápis, pričom do jedného z textových okien uvedie odkaz na pôvodný karnet ATA (napr. do textového okna účel použitia tovaru alebo údaje o balení uviesť text „Replacement Carnet to Carnet No.....“, kde bude vyznačené evidenčné číslo pôvodného karnetu ATA). Do pôvodného zápisu karnetu ATA taktiež uvedie odkaz na nový následný karnet ATA. Keďže následný karnet ATA bude zapísaný ako nový zápis, v pôvodnom zápise nie je potrebné predlžovať lehotu.

## **9. oddiel Zničenie, strata, krádež karnetu ATA alebo tovaru**

- (48) V prípade zničenia, straty alebo krádeže karnetu ATA colný úrad, ktorý tento karnet ATA colne prerokoval a tovar prepustil do colného režimu dočasné použitie, na žiadosť držiteľa uzná duplikát karnetu ATA označený na zelenom obalovom liste „Duplicate to ATA Carnet No....“, ktorý vystavilo na žiadosť držiteľa na základe pôvodného karnetu ATA vystavujúce združenie krajiny, z ktorej bol po prvýkrát tovar vyvezený. Colný úrad vyznačí do duplikátu všetky pôvodné údaje, ktoré boli vyznačené v pôvodnom karnete ATA a ich správnosť potvrdí vlastnoručným podpisom a služobnou pečiatkou. Lehota platnosti duplikátu karnetu ATA je zhodná s lehotou platnosti pôvodného karnetu ATA. V tomto prípade nie je potrebné opäť predkladať tovar colnému úradu.
- (49) V prípade krádeže tovaru držiteľ karnetu ATA toto doloží potvrdením od policajného zboru, následne colný úrad potvrdí túto skutočnosť do odseku H f) útržkového listu určeného pre spätný vývoz a do odseku 2 kmeňového listu určeného pre spätný vývoz. Fotokópiu potvrdenia od policajného zboru si colný úrad ponechá vo svojej evidencii, vymeria colný dlh a iné platby, pričom dlžníkom je držiteľ karnetu ATA alebo jeho splnomocnený zástupca a ich uhradenie si uplatňuje u národného záručného združenia (SOPK).

## **10. oddiel Porušenie ustanovení Dohovoru a reklamačné konanie**

- (50) Ak došlo počas colného režimu tranzit na podklade karnetu ATA k porušeniu colných predpisov alebo k nezrovnalostiam, colný úrad odoslania neodkladne oznámi túto skutočnosť držiteľovi karnetu ATA a záručnému združeniu podľa článku 283 vykonávacieho nariadenia. Súčasne s oznámením zašle kópiu útržkového listu príslušného karnetu ATA. Uvedené je potrebné vykonať najneskôr do jedného roka od konca platnosti karnetu ATA.
- (51) Ak niektorý z tuzemských colných úradov zistí, že došlo k vzniku colného dlhu, neodkladne informuje o tejto skutočnosti colný úrad, ktorý tovar na podklade karnetu ATA do colného režimu prepustil. Tento colný úrad v zmysle článku 171 vykonávacieho nariadenia zašle záručnému združeniu (SOPK) reklamáciu, ktorej vzor je uvedený v prílohe č. 2 tohto nariadenia a zároveň pripojí fotokópiu útržkového listu príslušného karnetu ATA.

- (52) Ak vznikne colný dlh z dôvodu, že tovar prepustený do colného režimu na podklade karnetu ATA nebol vyvezený späť, resp. nebol vybavený v lehote stanovenej medzinárodnou zmluvou, zašle colný úrad, ktorý tovar na podklade karnetu ATA do colného režimu prepustil, neodkladne záručnému združeniu reklamáciu, ktorej vzor je uvedený v prílohe č. 2 tohto nariadenia a zároveň pripojí fotokópiu útržkového listu príslušného karnetu ATA.
- (53) V prípade, že colný úrad zistí, že k porušeniu predpisov alebo k nezrovnalostiam došlo v inom členskom štáte Únie, postupuje podľa článku 169, resp. 170 vykonávacieho nariadenia a prostredníctvom Finančného riaditeľstva Slovenskej republiky (odbor colný) zašle koordinačnému úradu druhého členského štátu všetky podklady, ktoré má k dispozícii. Tuzemský colný úrad zastaví reklamačné konanie až vtedy, keď prijme od koordinačného úradu druhého členského štátu potvrdenie, že konanie týkajúce sa požiadavky bolo začaté a teda bola podaná reklamácia podľa zásad Istanbulskeho dohovoru, resp. Dohovoru ATA. Toto potvrdenie musí byť vyhotovené v súlade so vzorom uvedeným v prílohe 33-05 vykonávacieho nariadenia.
- (54) V súlade s článkom 9 ods. 1 písm. a) prílohy A Istanbulskeho dohovoru, resp. článkom 7 ods. 1 Dohovoru ATA má záručné združenie šesť mesiacov od doručenia reklamácie na poskytnutie dôkazov o spätnom vývoze tovaru za podmienok stanovených uvedenou prílohou, resp. ďalšími článkami, alebo o inom riadnom vybavení karnetu ATA. Pokiaľ tak záručné združenie neurobí, colný úrad zastaví reklamačné konanie, informuje o tom záručné združenie a pristúpi k vymeraniu colného dlhu a iných platieb.

### **11. oddiel Vymeranie sumy colného dlhu a iných platieb**

- (55) Podľa článku 171 ods. 3 vykonávacieho nariadenia príslušný colný úrad vyhotoví výmer sumy colného dlhu a iných platieb (ďalej len „výmer“), ktorého vzor je uvedený v prílohe 33-04 vykonávacieho nariadenia. Tento obsahuje jednotlivé zložky colného dlhu a iných platieb – clo, spotrebnú daň, daň z pridanej hodnoty a čiastku navýšenia colného dlhu a iných platieb. Čiastku colného dlhu a iných platieb je možné navýšiť maximálne o 10 % colného dlhu a iných platieb. Táto navýšená čiastka slúži na pokrytie nákladov colného úradu spojených s vymáhaním colného dlhu a iných platieb. Splatnosť výmeru colný úrad určí v súlade s platnými predpismi Únie.
- (56) Výmer colný úrad vystaví v dvoch vyhotoveniach. Jeden výtlačok colný úrad posielá záručnému združeniu, druhý si ponechá vo svojej evidencii.
- (57) Príslušný colný úrad podľa článku 9 ods. 1 písm. a) prílohy A Istanbulskeho dohovoru, resp. podľa článku 7 ods. 1 Dohovoru ATA výmer pošle záručnému združeniu v lehote najneskôr šesť mesiacov od doručenia reklamácie (odporúča sa v priebehu piateho mesiaca od doručenia reklamácie). Táto lehota nesmie byť príslušným colným úradom prekročená, inak by došlo k porušeniu ustanovenia článku 171 ods. 3 vykonávacieho nariadenia. Ak o vyhotovenie výmeru požiadajú národné záručné združenie pred uplynutím šesťmesačnej lehoty na predloženie náhradných dokladov o vybavení reklamovaného karnetu, príslušný colný úrad tejto žiadosti vyhovie ihneď, bez ohľadu na stanovené lehoty v Dohovore ATA, resp. Istanbulskom dohovore.
- (58) Podľa článku 9 ods. 1 písm. b) prílohy A Istanbulskeho dohovoru, resp. článku 7 ods. 2 Dohovoru ATA, má záručné združenie lehotu troch mesiacov od dátumu uhradenia výmeru na predloženie dôkazov o spätnom vývoze za podmienok ustanovených prílohou A Istanbulskeho dohovoru, resp. Dohovorom ATA, alebo o inom riadnom vybavení karnetu ATA, za účelom vrátenia uhradenej čiastky, ktorá bola vymeraná.
- (59) Dôkazom o spätnom vývoze tovaru dovezeného na podklade karnetu ATA je správne vyplnený útržkový list o spätnom vývoze vyplnený a opečiatkovaný colným úradom dočasného použitia, resp. colným úradom výstupu. Colný úrad môže prijať aj akýkoľvek iný dôkaz hodnoverne preukazujúci, že sa tovar nachádza mimo územia Únie. V prípade dôkazu o ukončení tranzitnej operácie na podklade karnetu ATA colný úrad považuje za alternatívny dôkaz doklady uvedené v článku 284 vykonávacieho nariadenia.



**COLNÝ ÚRAD ...**  
Ulica, PSČ, mesto

---

Slovenská obchodná a priemyselná komora  
Útvar medzinárodnej spolupráce a európskej integrácie  
Grösslingová 4  
816 03 Bratislava

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo

Vybavuje/linka

Mesto/Dátum

**VEC**

**Začatie reklamačného konania**

Oznamujeme Vám, že Colný úrad ..... začal v súlade s ustanovením čl. 171 nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie v platnom znení reklamačné konanie vo veci karnetu ATA.

Karnet ATA č.:

Držiteľ karnetu ATA a adresa:

Vydávajúce záručné združenie:

Dátum platnosti karnetu ATA:

Dátum pre spätný vývoz tovaru:

Dátum vstupu na colné územie Spoločenstva:

Označenie vstupného colného úradu:

Názov a opis tovaru:

Hodnota tovaru v zahraničnej mene/v EUR:

Dôvodom na začatie reklamačného konania je skutočnosť, že po uplynutí platnosti karnetu ATA jeho držiteľ nepredložil nášmu colnému úradu doklady potvrdzujúce spätný vývoz tovaru, ktorý bol dočasne prepustený do colného režimu dočasné použitie. Na základe uvedeného Vás žiadame o predloženie dôkazu o spätnom vývoze alebo inom vybavení karnetu ATA v súlade s ustanoveniami článkov 7 a 8 Colného dohovoru o karnete ATA, resp. článkov 9 a 10 Dohovor o prepustení tovaru do režimu dočasného použitia (Istanbulský dohovor).

Ak do šiestich mesiacov nepredložíte dôkaz o spätnom vývoze tovaru alebo inom vybavení karnetu ATA, budeme od Vás požadovať uhradenie colného dlhu a iných platieb, ktoré v súvislosti s týmto tovarom vznikli.

Predbežné stanovenie colného dlhu a iných platieb pre potreby SOPK:

CLO:

SPD:

DPH:

Medzisúčtet: \_\_\_\_\_

+

10 % zmluvná pokuta z medzisúčtu: \_\_\_\_\_

Spolu: \_\_\_\_\_

S pozdravom

pečiatka a podpis riaditeľa colného úradu

## 12. oddiel Spoločné, zrušovacie a záverečné ustanovenia

- (60) V prípade, že je colnému úradu predložený karnet ATA, ktorý nespĺňa podmienky ustanovení Dohovoru ATA, resp. Istanbulskeho dohovoru (napr. vzťahuje sa na tovar určený na spracovanie alebo opravu, na zariadenia určené na použitie v priemyselnej výrobe alebo na balenie tovaru, nie je vystavený v krajine, ktorá je zmluvnou stranou niektorej z medzinárodných zmlúv, a pod.), colný úrad takýto karnet ATA neprijme a pri prepúšťaní tovaru do navrhovaného colného režimu postupuje v zmysle platných colných predpisov.
- (61) Jednotlivé útržkové listy sú v evidencii vedené v zmysle nariadenia GR CR SR o jednotnej evidencii a ukladaní dokladov týkajúcich sa colného konania.
- (62) Colné úrady budú evidovať karnety ATA, na ktorých podklade bol tovar prepustený do colného režimu dočasné použitie, prepustenie do voľného obehu, vývoz a ktorým bol tovar navrhnutý na spätný vývoz v APV DSClient v zmysle nariadenia GR CR SR „Používanie deklaračného systému a uvádzanie údajov do tlačiva JCD colným úradom“. Číslo karnetu ATA bude v APV DSClient uvádzané bez medzier a interpunkčných znamienok (napr. SK/2637/BA bude zapísaný ako SK2637BA).
- (63) Zrušujú sa
- a) služobný predpis č. 7/96/9 o vykonávaní Colného dohovoru o Karnete A. T. A. pre dočasný dovoz (Konvencia A. T. A.),
  - b) rozhodnutie GR CR SR č. 14/2002 „Dohovor o prepustení tovaru do režimu dočasného použitia (Istanbulskeho dohovor)“.
- (64) Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňa 30. septembra 2016.
- (65) Toto nariadenie v znení dodatku č.1 nadobúda účinnosť dňa 1. mája 2024.**

Bratislava, 27. septembra 2016

Ing. František Imrecze  
prezident finančnej správy



Issuing Association / Association émettrice / Vydávajúce združenie



INTERNATIONAL GUARANTEE CHAIN  
CHAÎNE DE GARANTIE INTERNATIONALE  
MEDZINÁRODNÝ ZÁRUČNÝ REŤAZEC  
ICC  
World Chambers Federation

**A.T.A. CARNET FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS**  
**CARNET A.T.A. POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DES MARCHANDISES**  
**KARNET A.T.A NA DOČASNÉ POUŽITIE TOVARU**

CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A. CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS  
CONVENTION DOUANIÈRE SUR LE CARNET A.T.A. POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DES MARCHANDISES  
COLNÝ DOHOVOR O KARNETE A.T.A. NA DOČASNÉ POUŽITIE

(Before completing the Carnet, please read Notes on cover page 3/ Pred vyplnením karnetu si pozorne prečítajte poučenie na strane 3 obalového listu)

<b>A T A C A R N E T A T A</b>	<b>A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse /</b> Držiteľ a adresa	<b>G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réserve à l'association émettrice /</b> Výhradné pre vydávajúce združenie <b>FRONT COVER / Couverture / Obálka</b> a) CARNET No. Carnet N° <b>SK</b> Karnet č. _____ Number of continuation sheets / Nombre de feuilles supplémentaires / počet následných listov _____
	<b>B. REPRESENTED BY * / Représenté par * / Zastúpený kým *</b>	b) ISSUED BY / Délivré par / Vydaný kým <b>SLOVAK CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY (SCCI / SOPK)</b>
	<b>C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises / Predpokladané použitie tovaru</b>	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au / Platný do ..... / ..... / ..... Year / année / rok      Month / mois / mesiac      Day (inclusive) / jour (inclus) / deň (vrátane)

This carnet may be used in the following countries/Customs territories under the guarantee of the association listed on page four of the cover. / Ce carnet est valable dans les pays/territoires douaniers ci-après, sous la garantie de l'association émettrice sur un pays, quatre de couverture. / Tento karnet platí v nižšie uvedených krajinách za zárukou združenia uvedených na strane 4 obalu.

EUROPEAN UNION		POTRUGAL		GIBRALTAR		PAKISTAN	
AUSTRIA (AT)	ROMANIA (RO)	(PT)	(GI)	(GI)	(PK)	RUSSIA (RU)	(RU)
BELGIUM (BE)	SLOVAK REPUBLIC (SK)	(RO)	(HK)	(HK)	(RU)	SENEGAL (SN)	(SN)
BULGARIA (BG)	SLOVENIA (SI)	(SI)	(IS)	(IS)	(SN)	SERBIA (RS)	(RS)
CROATIA (HR)	SPAIN (ES)	(ES)	(IN)	(IN)	(RS)	SINGAPORE (SG)	(SG)
CYPRUS (CY)	SWEDEN (SE)	(SE)	(ID)	(ID)	(SG)	SOUTH AFRICA, Rep. of (ZA)	(ZA)
CZECH REPUBLIC (CZ)	UNITED KINGDOM (GB)	(GB)	(IR)	(IR)	(ZA)	SRI LANKA (LK)	(LK)
DENMARK (DK)			(IL)	(IL)	(LK)	SWITZERLAND (CH)	(CH)
ESTONIA (EE)	<b>OTHERS COUNTRIES</b>		(JP)	(JP)	(CH)	THAILAND (TH)	(TH)
FINLAND (FI)	ALBANIA (AL)		(KR)	(KR)	(TH)	TUNISIA (TN)	(TN)
FRANCE (FR)	ALGERIA (DZ)		(LB)	(LB)	(TN)	TURKEY (TR)	(TR)
GERMANY (DE)	ANDORRA (AD)		(LI)	(LI)	(TR)	UKRAINE (UA)	(UA)
GREECE (GR)	AUSTRALIA (AU)		(MO)	(MO)	(UA)	UNITED ARAB EMIRATES (AE)	(AE)
HUNGARY (HU)	BAHRAIN (BH)		(MY)	(MY)	(AE)	UNITED STATES OF AMERICA (US)	(US)
IRELAND (IE)	BELARUS (BY)		(MU)	(MU)	(US)		
ITALY (IT)	BOSNA & HERZEGOVINA (BA)		(MX)	(MX)			
LATVIA (LV)	BRAZIL (BR)		(MD)	(MD)			
LITHUANIA (LT)	CANADA (CA)		(MN)	(MN)			
LUXEMBOURG (LU)	CHILE (CL)		(ME)	(ME)			
MALTA (MT)	CHINA (CN)		(MA)	(MA)			
NETHERLANDS (NL)	CHINA (CN)		(NZ)	(NZ)			
POLAND (PL)	CÔTE D'IVOIRE (CI)		(NO)	(NO)			

The holder of this Carnet and his representative will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country/customs territory of departure and the countries/customs territories of importation. / A charge pour le titulaire et son représentant de se conformer aux lois et règlements du pays/territoire douanier de départ et des pays/territoires douaniers d'importation. / Povinnosť držiteľa karnetu i jeho zástupcu je dodržiavať zákony a iné predpisy krajiny, z ktorej a ktorej dovozu.

<b>H. CERTIFICATE BY CUSTOMS AT DEPARTURE /</b> <i>Attestation de la douane, au départ / Potvrdenie colných orgánov</i> a) Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following item No(s) of the General List / Apposés les marques d'identification mentionnées dans la colonne 7 en regard du (des) numéro(s) d'ordre suivant(s) de la liste générale / Na tovar týchto poradových čísel súhrnného zoznamu boli dané značky totožnosti, uvedené v stĺpci 7. ..... b) GOODS EXAMINED * / Vérifié les marchandises * / Tovar prehladaný * Yes/Oui / Áno <input type="checkbox"/> No/Non / Nie <input type="checkbox"/> c) Registered under Reference No. * / Enregistré sous le numéro * / Zaznamenané pod číslom * ..... Customs Office / Bureau de douane / Colný úrad Place / Lieu / Miesto Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) / Dátum (rok/mesiac/deň) Signature and Stamp / Signature et timbre / Podpis a pečiatka	<b>I. Signature of authorised official and Issuing Association stamp /</b> <i>Signature du délégué et timbre de l'association émettrice /</i> <b>Podpis povereného zástupcu a pečiatka vydávajúcej RK SOPK:</b>     <b>Place and Date of Issue (year/month/day) /</b> <i>Lieu et date d'émission (année/mois/jour) /</i> <b>Miesto a dátum vydania (rok/mesiac/deň)</b>     <b>J. Signature of Holder /</b> <i>Signature du titulaire /</i> <b>Podpis držiteľa</b>
--	--

TO BE RETURNED TO THE ISSUING CHAMBER IMMEDIATELY AFTER USE / A RETOURNER A LA CHAMBRE ÉMETTRICE IMMÉDIATEMENT APRES UTILISATION / PO POUZITÍ VRÁTIŤE VYDÁVAJÚCEJ KANCELÁRII SOPK

GENERAL LIST/LISTE GENERALE / SÚHRNNÝ ZOZNAM

Item No./ N° dodge/ Poradové číslo položky	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Obchodné označenie tovaru a prípadne značky a čísla	Number of Pieces/ Nombre de Pièces/ Počet kusov	Weight or Volume/ Poids ou Volume/ Hmotnosť alebo objem	Value*/ Valeur*/ Hodnota *	**Country of origin / **Pays d'origine / ** Krajina pôvodu	For Customs Use / Réserve à la douane / Vyhradené pre colné orgány  Identification marks / Marques d'identification / Identifikačné značky
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER/ CELKOVÝ SÚČET alebo PRENOS						

Stamp / Timbre / Pečiatka



\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently / \*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire / Obchodná hodnota v krajine vydania v jej peňažnej mene, pokiaľ nie je stanovené inak

\*\*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes / \*\*Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet en utilisant le code international des pays ISO / Uveďte krajinu pôvodu, ak je odlišná od krajiny vydania karnetu s použitím medzinárodného kódu krajín ISO



## NOTES ON THE USE OF A.T.A. CARNET

- 1 All goods covered by the Carnet shall be entered in columns 1 to 6 of the General List. If the space provided for the General List on the reverse of the front cover is insufficient, continuation sheets shall be used.
- 2 In order to close the General List, the totals of columns 3 and 5 shall be entered at the end of the list in figures and in writing. If the General List (continuation sheets) consists of several pages, the number of continuation sheets used shall be stated in figures and in writing in Box G of the front cover.
- 3 Each item shall be given an item number which shall be entered in column 1. Goods comprising several separate parts (including spare parts and accessories) may be given a single item number. If so, the nature, the value and, if necessary, the weight of each separate part shall be entered in column 2 and only the total weight and value should appear in columns 4 and 5.
- 4 When making out the lists on the vouchers, the same item numbers shall be used as on the General List.
- 5 To facilitate Customs control, it is recommended that the goods (including separate parts thereof) be clearly marked with the corresponding item number.
- 6 Items answering to the same description may be grouped, provided that each item so grouped is given a separate item number. If the items grouped are not of the same value, or weight, their respective values, and, if necessary, weights shall be specified in column 2.
- 7 If the goods are for exhibition, the importer is advised in his own interest to enter in Box C of the importation voucher the name and address of the exhibitor and of its organiser.
- 8 The Carnet shall be completed legible and using permanent ink.
- 9 All goods covered by the Carnet should be examined and registered in the country/Customs territory of departure and, for this purpose should be presented together with the Carnet to the Customs there, except in cases where the Customs regulations of that country/Customs territory do not provide for such examination.
- 10 If the Carnet has been completed in a language other than that of the country/Customs territory of importation, the Customs may require a translation.
- 11 Expired Carnet and Carnets which the holder does not intend to use again shall be returned by him to the issuing association.
- 12 Arabic numerals shall be used throughout.
- 13 In accordance with ISO Standard 8601, dates must be entered in the following order: year/month/day.
- 14 When blue transit sheets are used, the holder is required to present the Carnet to the Customs office placing the goods in transit and subsequently, within the time limit prescribed for transit, to the specified Customs "office of destination". Customs must stamp and sign the transit vouchers and counterfoils appropriately at each stage.

## NOTICE CONCERNANT L'UTILISATION DU CARNET A.T.A.

- 1 Toutes les marchandises placées sous le couvert du carnet doivent figurer dans les colonnes 1 à 6 de la liste générale. Lorsque l'espace réservé à celle-ci, au verso de la couverture, n'est pas suffisant, il y a lieu d'utiliser des feuilles supplémentaires.
- 2 A l'effet d'arrêter la liste générale, on doit mentionner à la fin, en chiffres et en toutes lettres, les totaux des colonnes 3 et 5. Si la liste générale (feuilles supplémentaires) comporte plusieurs pages, le nombre de feuilles supplémentaires doit être indiqué en chiffres et en toutes lettres dans la case G de la couverture.
- 3 Chacune des marchandises doit être affectée d'un numéro d'ordre qui doit être indiqué dans la colonne 1. Les marchandises comportant des parties séparées (y compris les pièces de rechange et les accessoires) peuvent être affectées d'un seul numéro d'ordre. Dans ce cas, il y a lieu de préciser, dans la colonne 2, la nature, la valeur et, en tant que de besoin, le poids de chaque partie, seuls le poids total et la valeur totale devant figurer dans les colonnes 4 et 5.
- 4 Lors de l'établissement des listes des volets, on doit utiliser les mêmes numéros d'ordre que ceux de la liste générale.
- 5 Pour faciliter le contrôle douanier, il est recommandé d'indiquer lisiblement sur chaque marchandise (y compris les parties séparées) le numéro d'ordre correspondant.
- 6 Les marchandises de même nature peuvent être groupées, à condition qu'un numéro d'ordre soit affecté à chacune d'entre elles. Si les marchandises groupées ne sont pas de même valeur ou poids, on doit indiquer leur valeur et, s'il y a lieu, leur poids respectif dans la colonne 2.
- 7 Dans le cas des marchandises destinées à une exposition, il est conseillé à l'importateur, dans son propre intérêt, d'indiquer dans la case C du volet d'importation, le nom de l'exposition et le lieu où elle se tient ainsi que le nom et l'adresse de son organisateur.
- 8 Le carnet doit être rempli de manière lisible et indélébile.
- 9 Toutes les marchandises couvertes par le carnet doivent être vérifiées et prises en charge dans le pays/territoire douanier de départ et y être présentées à cette fin, en même temps que le carnet, à la douane, sauf dans les cas où cet examen n'est pas prescrit par la réglementation douanière de ce pays/territoire douanier.
- 10 Lorsque le carnet est rempli dans une autre langue que celle du pays/territoire douanier d'importation, la douane peut exiger une traduction.
- 11 Le titulaire restitué à l'association émettrice les carnets périmés ou dont il n'a plus l'usage.
- 12 Toute indication chiffrée doit être exprimée en chiffres arabes.
- 13 Conformément à la Norme ISO 8601, les dates doivent être indiquées dans l'ordre suivant: année/mois/jour.
- 14 Lorsqu'il est fait utilisation des feuillets bleus pour une opération de transit, le titulaire est tenu de présenter son carnet au bureau de mise en transit et ultérieurement, dans les délais fixés pour cette opération, au bureau désigné comme "bureau de destination" de l'opération de transit. Les services douaniers ont l'obligation de donner aux souches et aux volets de ces feuillets la suite qu'il convient.

## NÁVOD NA POUŽITIE KARNETU A.T.A.

- 1 Akýkoľvek tovar, na ktorý sa carnet vzťahuje, musí byť uvedený v stĺpcoch 1 až 6 súhrnného zoznamu. Ak nestačí miesto na rube obalového listu, treba použiť dodatkové listy podľa predpísaného vzoru.
- 2 Súhrnný zoznam sa uzavrie uvedením súčtu stĺpcov 3 a 5 vyjadrených číselne a slovom. Ak má súhrnný zoznam viac stránok, musí byť počet dodatkových listov uvedený číselne a slovom na rube obalového listu dole. Platí to aj pre zoznamy na útržkových listoch.
- 3 Každá položka tovar musí mať poradové číslo, ktoré treba uviesť v stĺpci 1. Tovar zložený z jednotlivých častí (vrátane náhradných dielov a príslušenstva), môže byť označený jedným poradovým číslom. V tomto prípade treba uviesť v stĺpci 2 druh, hodnotu, a ak je nevyhnutné, aj hmotnosť každej časti, kým v stĺpcoch 4 a 5 sa uvádza iba celková hmotnosť a celková hodnota.
- 4 Pri vyplňovaní zoznamov na útržkových listoch treba používať tie isté poradové čísla ako v súhrnnom zozname.
- 5 Pre uľahčenie colnej kontroly sa odporúča vyznačiť čitateľne na každom tovare (vrátane jednotlivých častí) príslušné poradové číslo.
- 6 Tovar rovnakého druhu môže byť uvedený hromadne pod podmienkou, že každý kus bude mať vlastné poradové číslo. Ak nemá hromadný tovar rovnakú hodnotu alebo hmotnosť, treba uviesť v stĺpci 2 jeho jednotlivú hodnotu, a ak je potrebné, i jeho jednotlivú hmotnosť.
- 7 Pri tovare určenom na výstavu sa dovozcom odporúča, aby vo vlastnom záujme uviedol v odseku C vstupného <http://www.wco.org> listu názov výstavy a miesto, kde sa koná, ako i meno a adresu usporiadateľa výstavy.
- 8 Carnet musí byť vyplnený čitateľne a nezmazateľným písmom.
- 9 V krajine vývozu musí byť všetok tovar, na ktorý sa carnet vzťahuje, predložený colným orgánom súčasne s carnetom na kontrolu a vzatý do evidencie s výnimkou prípadov, kde túto kontrolu neurčujú colné predpisy tejto krajiny.
- 10 Ak je carnet vyplnený v inom jazyku ako jazyku krajiny dovozu, môžu colné orgány požadovať preklad.
- 11 Držiteľ vráti vydávajúcej kancelárii SOPK predchádzajúce carnety a karnety, ktoré už nepotrebuje.
- 12 Všetky číselné údaje treba uvádzať arabskými číslami.
- 13 Podľa normy ISO 8601 sa musia dátumy vyplňovať v tomto poradí: rok / mesiac / deň.
- 14 Ak sa pri tranzitnej operácii používajú modré listy, držiteľ je povinný predložiť carnet colnému úradu, kde začína tranzit (colný úrad odoslania) a neskôr v stanovenej lehote pre túto operáciu colnému úradu, kde tranzitná operácia končí (t.j. colný úrad určenia). Uvedené colné úrady musia potvrdiť predpísaným spôsobom tranzitné kmeňové a útržkové listy v každom mieste začiatku a ukončenia tranzitu.



## Guaranteeing Associations members of A.T.A. International Guarantee Chain, WCF/ICC

*Associations Garantées membres de la Chaîne de Garantie Internationale A.T.A., WCF/CCI*  
*Národné záručné združenia - členovia A.T.A. medzinárodného záručného reťazca, WCF/ICC*

EUROPEAN UNION	NGO	CHIIE (CL)	Cámara de Comercio de Santiago, Santiago
AUSTRIA (AT)	Wirtschaftskammer Österreich, Wien	CHINA (CN)	Council for the Promotion of International Trade (CCPIT), Beijing
BELGIUM (BE)	Fédération des Chambres de Commerce et d'Industrie de Belgique, Bruxelles	COTE D'IVOIRE (CI)	Chambre de Commerce et d'Industrie de Côte d'Ivoire, Abidjan
BULGARIA (BG)	The Bulgarian Chamber of Commerce and Industry, Sofia	CROATIA (HR)	Croatian Chamber of Economy, Zagreb
CYPRUS (CY)	Cyprus Chamber of Commerce and Industry, Nicosia	GIBRALTAR (GI)	Gibraltar Chamber of Commerce, Gibraltar
CZECH REPUBLIC (CZ)	Hospodářská komora České republiky, Praha	HONG KONG, China (HK)	The Hong Kong General Chamber of Commerce, Hong Kong
DENMARK (DK)	Danish Chamber of Commerce, Copenhagen	ICELAND (IS)	Iceland Chamber of Commerce, Reykjavik
ESTONIA (EE)	Estonian Chamber of Commerce and Industry, Tallinn	INDIA (IN)	Federation of Indian Chambers of Commerce and Industry, New Delhi
FINLAND (FI)	The Central Chamber of Commerce of Finland, Helsinki	IRAN (IR)	Chamber of Commerce, Industries and Mines of Iran, Tehran
FRANCE (FR)	Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, Paris	ISRAEL (IL)	Federation of Israeli Chambers of Commerce, Tel-Aviv
GERMANY (DE)	Deutscher Industrie-und Handelstag, Berlin	JAPAN (JP)	The Japan Chamber of Commerce and Industry, Tokyo
GREECE (GR)	Athens Chamber of Commerce and Industry, Athens	KOREA Rep. of (KR)	Korea Chamber of Commerce and Industry, Seoul
HUNGARY (HU)	Hungarian Chamber of Commerce and Industry, Budapest	LEBANON (LB)	Beirut Chamber of Commerce and Industry, Beirut
IRELAND (IE)	Dublin Chamber of Commerce, Dublin	MACAO, China (MO)	Macao Chamber Of Commerce, Macao
ITALY (IT)	Unione Italiana delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura, Roma	MACEDONIA /FYROM/ (MK)	Economic Chamber of Macedonia, Skopje
LATVIA (LV)	Latvian Chamber of Commerce and Industry, Riga	MALAYSIA (MY)	The Malaysian Chamber of Commerce and Industry, Kuala Lumpur
LITHUANIA (LT)	Association of Lithuanian Chambers of Commerce, Industry and Crafts, Vilnius	MAURITIUS (MU)	The Mauritius Chamber of Commerce and Industry, Port Louis
LUXEMBOURG (LU)	Fédération Nationale des Chambres de Commerce et d'Industrie de Belgique, Brussels	MEXICO (MX)	Camara Nacional de Comercio de la Ciudad de Mexico
MALTA (MT)	The Malta Chamber of Commerce, Valletta	MOLDOVA (MD)	Chamber of commerce and industry of the Republic of Moldova, Chisinau
NETHERLANDS (NL)	Amsterdam Chamber of Commerce and Industry, Amsterdam	MONGOLIA (MN)	Mongolian National Chamber of Commerce and Industry, Ulaanbaatar
POLAND (PL)	Krajowa Izba Gospodarcza, Warszawa	MONTENEGRO (ME)	Chamber of Economy of Montenegro, Podgorica
PORTUGAL (PT)	Camara de Comercio e Industria Portuguesa	MOROCCO (MA)	Chambre de Commerce, d'Industrie et des Services de la Wilaya du Grand Casablanca, Casablanca
ROMANIA (RO)	Palacio de Comércio, Lisboa	NEW ZELAND (NZ)	Wellington Regional Chamber of Commerce, Wellington
ROMANIA (RO)	Chamber of Commerce and Industry of Romania, Bucharest	NORWAY (NO)	Oslo Chamber of Commerce, Oslo
SLOVAK REPUBLIC (SK)	<b>Slovenská obchodná a priemyselná komora, Bratislava</b>	PAKISTAN (PK)	ICC Pakistan, Karachi
SLOVENIA (SI)	Chamber of Commerce and Industry of Slovenia, Ljubljana	RUSSIA (RU)	Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation, Moscow
SPAIN (ES)	Consejo Superior de las Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación de España, Madrid	SENEGAL (SN)	Chambre de Commerce et d'Industrie de Dakar, Dakar
SWEDEN (SE)	The Stockholm Chamber of Commerce, Stockholm	SERBIA (RS)	Serbian Chamber of Commerce, Belgrade
UNITED KINGDOM (GB)	London Chamber of Commerce and Industry, London	SINGAPORE (SG)	Singapore International Chamber of Commerce, Singapore
OTHERS COUNTRIES	NGO	SOUTH AFRICA (ZA)	South African Chamber of Business, Saxonwold
ALGERIA (DZ)	Chambre algérienne de Commerce et d'Industrie, Alger	SRI LANKA (LK)	ICC Sri Lanka, Colombo
ANDORRA (AD)	Chambre de Commerce, d'Industrie et des Services d'Andorre, Andorra la Vella	SWITZERLAND (CH)	Alliance des Chambres de Commerce Suisses, Geneva
AUSTRALIA (AU)	Victorian Employers' Chamber of Commerce and Industry, Melbourne	THAILAND (TH)	Board of Trade of Thailand, Bangkok
BELARUS (BY)	Belarusian Chamber of Commerce and Industry, Minsk	TUNISIA (TN)	Chambre de Commerce et d'Industrie de Tunis, Tunis
BOSNA AND HERZEGOVINA (BA)	Foreign Trade Chamber of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo	TURKEY (TR)	Union of Chambers of Commerce, Industry and Produce Exchanges of Turkey, Ankara
CANADA (CA)	The Canadian Chamber of Commerce, Ottawa, Ontario	UKRAINE (UA)	Ukrainian Chamber of Commerce and Industry, Kiev
		United Arab Emirates (AE)	Dubai Chamber of Commerce and Industry, Deira
		UNITED STATES OF AMERICA (US)	United States Council for International Business, New York

**Box reserved for use by the issuing Chamber of Commerce - SCCI / SOPK**  
**Cadre réservé à la Chambre de Commerce émettrice - CCIS/ SOPK / Vyhradené pre vydávajúce združenie - SOPK/SCCI**

As a user of this A.T.A. Carnet, you are entitled to the assistance of your A.T.A. contact person at Regional Chamber of the Slovak Chamber of Commerce and Industry :  
 Ako používateľ tohoto karnetu A.T.A. máte nárok na pomoc od pracovníka vydávajúcej RK Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory .

Mr / Mrs / M / Mme / Pán / Pani:

Address / Adresse / Adresa

Tel : / Fax / e-mail :

**or Headquarter Office of SCCI / Úradu SOPK, Gorkého 9, 816 03 Bratislava, Slovak Republic (SK):**


**Ms. / p. Marcela Danečková - reklamacia karnetov ATA, tel: +421-2/ 67 20 26 12, e-mail [marcela.daneckova@scck.sk](mailto:marcela.daneckova@scck.sk)**


**TO WHOM YOU MUST RETURN THIS CARNET AFTER USE / KOMU MUSÍTE TENTO KARNET PO POUŽITÍ VRÁTIŤ !**







FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION  
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE / VYHRADENÉ PRE COLNÉ ORGÁNY KRAJINY/ COLNÉHO ÚZEMIA DOČASNEHO DOVOZU

<b>I M P O R T A T I O N</b>	<b>D O V O Z</b>	1. The goods described in the General List under Item No.(s) / <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) / Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.:</i>  ..... <b>have been temporarily imported / ont été importées temporairement / bol dočasne dovezený</b>			8.    Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>
		2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* / <i>Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane, des marchandises* / Lehota na spätný vývoz/predloženie tovaru colnému úradu*</i>		year / month / day <i>année / mois / jour</i> rok / mesiac / deň	
		3. Registered under reference No.* <i>/ Enregistré sous le N°*/ Zaznamenané pod č.*</i>			
		4. Other remarks*/ <i>Autres mentions*/Iné údaje*</i>			
Counterfoil / <i>Souche / Kneňový list</i> No./ N°/ č. .....	5. Customs Office <i>Bureau de douane/ Colnica</i>	6. Place / <i>Lieu/ Miesto</i>	7. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)</i>		


<b>R E E X P O R T A T I O N</b>	<b>S P Á T N Ý  V Ý V O Z</b>	1. The goods described in the General List under Item No.(s) / <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) / Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.</i>  <b>which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) / Importées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'importation N° (s) / dočasne dovezený na dovozný(é) (dávňkový(é) listy) č.:</b>  ..... <b>of this Carnet have been re-exported* / du présent carnet, ont été réexportées*/ tohto karnetu bol vyvezený späť*</b>			8.    Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* / <i>Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées*/ Opatrenia týkajúce sa tovaru, ktorý bol dodaný, nevyvráza sa však späť*</i>			
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* <i>Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*/ Opatrenia týkajúce sa tovaru, ktorý nebol dodaný a nie je určený ani na neskorší spätný vývoz*</i>			
		4. Registered under reference No.* <i>/ Enregistré sous le N°*/ Zaznamenané pod č.*</i>			
Counterfoil / <i>Souche / Kneňový list</i> No./ N°/ č. .....	5. Customs Office <i>Bureau de douane/ Colnica</i>	6. Place <i>Lieu/ Miesto</i>	7. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)</i>		


<b>I M P O R T A T I O N</b>	<b>D O V O Z</b>	1. The goods described in the General List under Item No.(s) / <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) / Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.:</i>  ..... <b>have been temporarily imported / ont été importées temporairement / bol dočasne dovezený</b>			8.    Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>
		2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* / <i>Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane, des marchandises* / Lehota na spätný vývoz/predloženie tovaru colnému úradu*</i>		year / month / day <i>année / mois / jour</i> rok / mesiac / deň	
		3. Registered under reference No.* <i>/ Enregistré sous le N°*/ Zaznamenané pod č.*</i>			
		4. Other remarks*/ <i>Autres mentions*/Iné údaje*</i>			
Counterfoil / <i>Souche / Kneňový list</i> No./ N°/ č. .....	5. Customs Office <i>Bureau de douane/ Colnica</i>	6. Place <i>Lieu/ Miesto</i>	7. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)</i>		


<b>R E E X P O R T A T I O N</b>	<b>S P Á T N Ý  V Ý V O Z</b>	1. The goods described in the General List under Item No.(s) / <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) / Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.</i>  <b>which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) / Importées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'importation N° (s) / dočasne dovezený na dovozný(é) (dávňkový(é) listy) č.:</b>  ..... <b>of this Carnet have been re-exported* / du présent carnet, ont été réexportées*/ tohto karnetu bol vyvezený späť*</b>			8.    Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* / <i>Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées*/ Opatrenia týkajúce sa tovaru, ktorý bol dodaný, nevyvráza sa však späť*</i>			
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* <i>Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*/ Opatrenia týkajúce sa tovaru, ktorý nebol dodaný a nie je určený ani na neskorší spätný vývoz*</i>			
		4. Registered under reference No.* <i>/ Enregistré sous le N°*/ Zaznamenané pod č.*</i>			
Counterfoil / <i>Souche / Kneňový list</i> No./ N°/ č. .....	5. Customs Office <i>Bureau de douane/ Colnica</i>	6. Place <i>Lieu/ Miesto</i>	7. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)</i>		


\* If applicable/ *Si il y a lieu\*/ ak je potrebné*

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION  
RESERVE A LA DOUANE/ DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE / VYHRADENÉ PRE COLNÉ ORGÁNY KRAJINY/COLNÉHO ÚZEMIA DOČASNEHO DOVOZU

I M P O R T A T I O N	D O V O Z	1. The goods described in the General List under Item No.(s) / Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) / Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.:  have been temporarily imported / ont été importées temporairement / bol dočasne dovezený		
		2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* / Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane, des marchandises* / Lehota na spätný vývoz/predloženie tovaru colnému úradu*		year /month/day année / mois/ jour rok/ mesiac/ deň
		3. Registered under reference No.* / Enregistré sous le N°*/ Zaznamenané pod č.*		8. 
		4. Other remarks*/Autres mentions*/Iné údaje*		
Counterfoil / Souche / Kneňový list No./ N°/ č. .....	5. Customs Office Bureau de douane/ Colnica	6. Place Lieu/ Miesto	7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)	Signature and Stamp Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka

R E E X P O R T A T I O N	S P Ā T N Ý  V Ý V O Z	1. The goods described in the General List under Item No.(s) / Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) / Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.  which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) / Importées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'importation N° (s) / dočasne dovezený na dovozný(é) jútřkový(é) listy(é) č.:  of this Carnet have been re-exported* / du présent carnet, ont été réexportées*/ tohto karnetu bol vyvezený späť**		
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* / Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées* / Opatrenia týkajúce sa tovaru, ktorý bol dodaný, nevyváža sa však späť**		
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure* / Opatrenia týkajúce sa tovaru, ktorý nebol dodaný a nie je určený ani na neskorší spätný vývoz*		8. 
		4. Registered under reference No.* / Enregistré sous le N°*/ Zaznamenané pod č.*		
Counterfoil / Souche / Kneňový list No./ N°/ č. .....	5. Customs Office Bureau de douane/ Colnica	6. Place Lieu/ Miesto	7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)	Signature and Stamp Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka

I M P O R T A T I O N	D O V O Z	1. The goods described in the General List under Item No.(s) / Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) / Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.:  have been temporarily imported / ont été importées temporairement / bol dočasne dovezený		
		2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* / Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane, des marchandises* / Lehota na spätný vývoz/predloženie tovaru colnému úradu*		year /month/day année / mois/ jour rok/ mesiac/ deň
		3. Registered under reference No.* / Enregistré sous le N°*/ Zaznamenané pod č.*		8. 
		4. Other remarks*/Autres mentions*/Iné údaje*		
Counterfoil / Souche / Kneňový list No./ N°/ č. .....	5. Customs Office Bureau de douane/ Colnica	6. Place Lieu/ Miesto	7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)	Signature and Stamp Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka

R E E X P O R T A T I O N	S P Ā T N Ý  V Ý V O Z	1. The goods described in the General List under Item No.(s) / Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) / Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.  which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) / Importées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'importation N° (s) / dočasne dovezený na dovozný(é) jútřkový(é) listy(é) č.:  of this Carnet have been re-exported* / du présent carnet, ont été réexportées*/ tohto karnetu bol vyvezený späť**		
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* / Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées* / Opatrenia týkajúce sa tovaru, ktorý bol dodaný, nevyváža sa však späť**		
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure* / Opatrenia týkajúce sa tovaru, ktorý nebol dodaný a nie je určený ani na neskorší spätný vývoz*		8. 
		4. Registered under reference No.* / Enregistré sous le N°*/ Zaznamenané pod č.*		
Counterfoil / Souche / Kneňový list No./ N°/ č. .....	5. Customs Office Bureau de douane/ Colnica	6. Place Lieu/ Miesto	7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)	Signature and Stamp Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka

\* If applicable/ \* S'il y a lieu/ \*\* V prípade potreby



I M P O R T A T I O N  D O V O Z	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse/ Držiteľ a adresa	FOR ISSUING ASSOCIATION USE /Réservé à l'association émettrice/ Vyhradené pre vystavujúce združenie G. IMPORTATION VOUCHER NO. /Volet d'importation N° / Dovozyň útržkový list č. ....
	B. B. REPRESENTED BY*/Représenté par*/ Zastúpený kým*	a) CARNET No. Carnet N° Karnet č. <b>SK</b>
	C. INTENDED USE OF GOODS/ Utilisation prévue des marchandises/ Predpokladané použitie tovaru	b) ISSUED BY/Delivré par/ Vydaný kým <b>SLOVAK CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY</b>
c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/Platný do ...../...../..... Year / année / rok      Month/ mois / mesiac      day (inclusive) / jour (inclus) / deň (vrátane)		

D. MEANS OF TRANSPORT\*/ Moyens de transport\*/Dopravné prostriedky\*

E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)\*/ Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)\*/ Údaje o balení(počet, druh, značky, atď.)

F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION/ Déclaration d'importation temporaire/ Vyhlásenie pri dočasnom dovoze

I, duly authorised :/ Je soussigné, dûment autorisé:/ Ja, podpísaný, riadne splnomocnený zástupca

a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/Customs territory of importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ déclare importer temporairement, dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) N° (s)/ vyhlasujem, že dočasne dovážam za podmienok stanovených zákonmi a nariadeniami krajiny dovozu tovar, uvedený na rube a zapísaný v súhrnnom zozname pod č. ....

b) declare that the said goods are intended for use at/déclare que les marchandises sont destinées à être utilisées à/ vyhlasujem, že tovar je určený na použitie .....

c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation./ m'engage à observer ces lois et règlements et à réexporter ces marchandises dans les délais fixés par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation./ zaväzujem sa, že budem dodržiavať uvedené zákony a nariadenia a že tento tovar vyveziem späť v lehotách stanovených colným úradom

d) Confirm that the information given is true and complete./ certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet./ potvrdzujem, že uvedené informácie sú pravdivé a úplné

FOR CUSTOMS USE ONLY  
/ Réservé à la douane/ Vyhradené pre colné orgány

H. CLEARANCE ON IMPORTATION / Dédouanement à l'importation/ Colné konanie pri dovoze


a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported/ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été importées temporairement./ Tovar uvedený v protíľahom vyhlásení bol dočasne dovezený.

b) Final date for re-exportation/production to Customs\*/Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane /Lehota na spätný vývoz/ predloženie tovaru colným orgánom\*  
 Year / Month/ day (inclusive) / année/ mois / jour (inclus) / rok / mesiac / deň (vrátane) ...../...../.....

c) Registered under reference No.\* / Enregistré sous le N°\*/ Zaznamenané pod č.\* .....

d) Other remarks:\* / Autres mentions :\*/ Iné údaje\*

At / A / V .....  
 Customs office / Bureau de douane/ Colný úrad

  
 Date (year/month/day) / Signature and Stamp  
 Date (année/mois/jour) / Signature et Timbre  
 Dátum (rok/mesiac/deň) / Podpis a pečiatka

Place ..... Date (year/month/day) ...../...../.....  
 Lieu/ Miesto      Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)

Name .....  
 Nom/ Meno

Signature X ..... X  
 Signature/ Podpis


\* If applicable / S'il y a lie / v prípade potreby

GENERAL LIST/LISTE GENERALE/ SÚHRNNÝ ZOZNAM

Item No./ N° dodge/ Porado- vé číslo položky	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ <i>Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/ Obchodné označenie tovaru a prípadne značky a čísla</i>	Number of Pieces/ Nombre de Pièces/ Počet kusov	Weight or Volume/ Poids ou Volume/ Hmotnosť alebo objem	Value*/ Valeur*/ Hodnota*	** Country of origin/ ** Pays d'origine ** Krajina pôvodu	For Customs Use / Réserve à la douane/ Vyhradené pre colné orgány  Identification marks / Marques d'identification/ Identifikačné značky
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER/ CELKOVÝ SÚČET alebo PRENOS						

\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./\*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire/  
Obchodná hodnota v krajine vydania v jej peňažnej mene, pokiaľ nie je stanovené inak.

\*\*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./\*\*Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO/ Uveďte krajinu pôvodu, ak je odlišná od krajiny vydania karnetu, s použitím medzinárodného kódu krajín ISO.

R E E X P O R T A T I O N	S P Ā T N Ý  V Ý V O Z	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse/ Držiteľ a adresa	FOR ISSUING ASSOCIATION USE /Réserve à l'association émettrice/ Vyhradené pre vystavujúce združenie
		B. B. REPRESENTED BY*/Représenté par*/ Zastúpený kým*	G. REEXPORTATION VOUCHER NO. /Volet de réexportation N° / Útržkový list pre spätný vývoz č. ....
		C. INTENDED USE OF GOODS/ Utilisation prévue des marchandises/ Predpokladané použitie tovaru	a) CARNET No. Carnet N° <b>SK</b> Karnet č. 

b) ISSUED BY/Delivré par/ Vydaný kým  
**SLOVAK CHAMBER OF COMMERCE  
AND INDUSTRY**

c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/Platný do  
...../...../.....  
Year / année / Month/ mois / day (inclusive) / jour  
rok mesiac (inclus) / deň (vrátane)

D. MEANS OF TRANSPORT\*/ Moyens de transport\*/Dopravné prostriedky\*

E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)\*/ Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)\*/ Údaje o balemí (počet, druh, značky, atď.)

F. F. RE-EXPORTATION DECLARATION/ Déclaration de réexportation/ Vyhlásenie pri spätnom dovoze

I, duly authorised :/ Je soussigné, dûment autorisé:/ Ja, podpísaný, riadne splnomocnený zástupca

\*a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ déclare réexporter les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N° (s) / vyhlasujem, že dovážam späť tovar uvedený na rube zoznamu a zapísaný v súhrnnom zozname pod č.

\*b) which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s)/ qui ont été importées temporairement sous le couvert du (des) volet(s) d'importation N° (s)/ ktorý bol dočasne dovezený na dovozný útržkový list č.

\*c) of this carnet / du présent carnet/ tohto karnetu

\*d) declare that goods produced against the following item No.(s) are not intended for re-exportation:/ déclare que les marchandises représentées et reprises sous le(s) N° (s) suivant(s) ne sont pas destinées à la réexportation/ vyhlasujem, že tovar, ktorý bol dodaný a je uvedený pod nasledujúcim(i) čís., nie je určený na spätný vývoz

\*e) declare that goods of the following item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation :/ déclare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) N° (s) suivant(s) ne seront pas réexportées ultérieurement/ vyhlasujem, že tovar, ktorý nebol dodaný a je uvedený pod nasledujúcim(i) čís., nebude neskôr spätné vyvezený

\*f) in support of this declaration, present the following documents :/ présente à l'appui de mes déclarations, les documents suivants :/ na dôkaz správnosti mnou uvedených údajov predkladám tieto doklady

\*g) confirm that the information given is true and complete/ certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet/ potvrdzujem, že uvedené informácie sú pravdivé a úplné

FOR CUSTOMS USE ONLY  
/ Réserve à la douane/ Vyhradené pre colné orgány

H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION/ Dédouanement à la réexportation/ Colné konanie pri spätnom vývoze

a) The goods referred to in paragraph F. a) of the holder's declaration have been re-exported.\*/ Les marchandises visées au paragraphe F a) de la déclaration ci-contre ont été réexportées \*/ Tovar uvedený v odstavci F a) v protihlom vyhlásení bol vyvezený späť\*

b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported.\*/ Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées \*/ Opatrenie týkajúce sa tovaru, ktorý bol dodaný, ale nebol vyvezený späť\*

c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation \*/ Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure \*/ Opatrenie týkajúce sa tovaru, ktorý nebol dodaný a nie je určený na neskorší spätný vývoz\*

d) Registered under reference No. :/ \*Enregistré sous le N° \*/ / Zaznamenané pod č.\*

e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at:\*/ Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de:\*/ Tento útržkový list musí byť doručený colnému úradu v :\*

f) Other remarks:\*/ Autres mentions \*/ Iné údaje\*

At / A/ V

Customs office / Bureau de douane/ Colný úrad

Date (year/month/day)  
Date (année/mois/jour)  
Dátum (rok/mesiac/deň)

Signature and Stamp  
Signature et Timbre  
Podpis a pečiatka

Place ..... Date (year/month/day) ...../...../.....

Lieu/ Miesto

Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)

Name.....

Nom/ Meno

Signature X ..... X  
Signature/ Podpis



GENERAL LIST/LISTE GENERALE/ SÚHRNNÝ ZOZNAM

Item No./ N° dodge/ Poradové číslo položky	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros. Obchodné označenie tovaru a prípadne značky a čísla	Number of Pieces/ Nombre de Pièces/ Počet kusov	Weight or Volume/ Poids ou Volume/ Hmotnosť alebo objem	Value*/ Valeur*/ Hodnota*	**Country of origin/ **Pays d'origine ** Krajina pôvodu	For Customs Use / Réserve à la douane/ Vyhradené pre colné orgány Identification marks / Marques d'identification/ Identifikačné značky
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER/ CELKOVÝ SÚČET alebo PRENOS						

\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently. / \*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire / Obchodná hodnota v krajine vydania v jej peňažnej mene, pokiaľ nie je stanovené inak.

\*\*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes. / \*\*Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO. / Uvedte krajinu pôvodu, ak je odlišná od krajiny vydania karnetu, s použitím medzinárodného kódu krajín ISO.

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY, CUSTOMS TERRITORY OF TRANSIT  
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER DE TRANSIT/ VYHRADENE PRE COLNE OKRENY KRAJINY/ COLNEHO UZEMIA TRANZITU

T R A N S I T	T R A N S I T	<b>CLEARANCE FOR TRANSIT / DÉDOUANEMENT POUR LE TRANSIT/ COLNÉ KONANIE PRI TRANZITE</b>					
		1. The goods described in the General List under item No.(s) / Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N° (s) / Tovar uvedený v všeobecnom zozname pod č. / ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de/ bol zaslaný v tranzite colnému úradu v: <span style="float: right;">have been despatched in transit to the Customs Office at</span>					
		2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods*/ Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*/ Lehota na spätný vývoz/ predloženie tovaru colnému úradu* <span style="float: right;">year /month/day année / mois/ jour rok/ mesiac/ deň</span>					
3. Registered under reference No.* / Enregistré sous le N°*/Zaznamenaný pod č.*						7	
4. Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>		5. Place <i>Lieu/ Miesto</i>		6. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)</i>		Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	
<b>CERTIFICATE OF DISCHARGE BY THE CUSTOMS OFFICE OF DESTINATION/Certificat de décharge du bureau de destination/ Osvedčenie colného úradu určena o vybavení</b>							
1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced*/ Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*/ Tovar uvedený v odstavci 1 bol vyvezený späť/ dodaný*							
2. Other remarks*/Autres mentions*/ Iné údaje						6	
3. Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>		4. Place <i>Lieu/ Miesto</i>		5. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)</i>		Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	

T R A N S I T	T R A N S I T	<b>CLEARANCE FOR TRANSIT / DÉDOUANEMENT POUR LE TRANSIT/ COLNÉ KONANIE PRI TRANZITE</b>					
		1. The goods described in the General List under item No.(s) / Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N° (s) / Tovar uvedený v všeobecnom zozname pod č. / ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de/ bol zaslaný v tranzite colnému úradu v: <span style="float: right;">have been despatched in transit to the Customs Office at</span>					
		2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods*/ Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*/ Lehota na spätný vývoz/ predloženie tovaru colnému úradu* <span style="float: right;">year /month/day année / mois/ jour rok/ mesiac/ deň</span>					
3. Registered under reference No.* / Enregistré sous le N°*/Zaznamenaný pod č.*						7	
4. Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>		5. Place <i>Lieu/ Miesto</i>		6. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)</i>		Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	
<b>CERTIFICATE OF DISCHARGE BY THE CUSTOMS OFFICE OF DESTINATION/Certificat de décharge du bureau de destination/ Osvedčenie colného úradu určena o vybavení</b>							
1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced*/ Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*/ Tovar uvedený v odstavci 1 bol vyvezený späť/ dodaný*							
2. Other remarks*/Autres mentions*/ Iné údaje						6	
3. Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>		4. Place <i>Lieu/ Miesto</i>		5. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)</i>		Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	

T R A N S I T	T R A N S I T	<b>CLEARANCE FOR TRANSIT / DÉDOUANEMENT POUR LE TRANSIT/ COLNÉ KONANIE PRI TRANZITE</b>					
		1. The goods described in the General List under item No.(s) / Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N° (s) / Tovar uvedený v všeobecnom zozname pod č. / ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de/ bol zaslaný v tranzite colnému úradu v: <span style="float: right;">have been despatched in transit to the Customs Office at</span>					
		2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods*/ Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*/ Lehota na spätný vývoz/ predloženie tovaru colnému úradu* <span style="float: right;">year /month/day année / mois/ jour rok/ mesiac/ deň</span>					
3. Registered under reference No.* / Enregistré sous le N°*/Zaznamenaný pod č.*						7	
4. Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>		5. Place <i>Lieu/ Miesto</i>		6. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)</i>		Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	
<b>CERTIFICATE OF DISCHARGE BY THE CUSTOMS OFFICE OF DESTINATION/Certificat de décharge du bureau de destination/ Osvedčenie colného úradu určena o vybavení</b>							
1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced*/ Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*/ Tovar uvedený v odstavci 1 bol vyvezený späť/ dodaný*							
2. Other remarks*/Autres mentions*/ Iné údaje						6	
3. Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>		4. Place <i>Lieu/ Miesto</i>		5. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)</i>		Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	

T R A N S I T	T R A N S I T	<b>CLEARANCE FOR TRANSIT / DÉDOUANEMENT POUR LE TRANSIT/ COLNÉ KONANIE PRI TRANZITE</b>					
		1. The goods described in the General List under item No.(s) / Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N° (s) / Tovar uvedený v všeobecnom zozname pod č. / ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de/ bol zaslaný v tranzite colnému úradu v: <span style="float: right;">have been despatched in transit to the Customs Office at</span>					
		2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods*/ Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*/ Lehota na spätný vývoz/ predloženie tovaru colnému úradu* <span style="float: right;">year /month/day année / mois/ jour rok/ mesiac/ deň</span>					
3. Registered under reference No.* / Enregistré sous le N°*/Zaznamenaný pod č.*						7	
4. Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>		5. Place <i>Lieu/ Miesto</i>		6. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)</i>		Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	
<b>CERTIFICATE OF DISCHARGE BY THE CUSTOMS OFFICE OF DESTINATION/Certificat de décharge du bureau de destination/ Osvedčenie colného úradu určena o vybavení</b>							
1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced*/ Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*/ Tovar uvedený v odstavci 1 bol vyvezený späť/ dodaný*							
2. Other remarks*/Autres mentions*/ Iné údaje						6	
3. Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>		4. Place <i>Lieu/ Miesto</i>		5. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)</i>		Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	

\* If applicable/ \*Si il y a lieu/ \*V prípade potreby

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TRANSIT / POUŽITÍ PRO COUNTRY / CUSTOME TERRITORY OF TRANSIT / POUŽITÍ PRO COUNTRY / CUSTOME TERRITORY OF TRANSIT / POUŽITÍ PRO COUNTRY / CUSTOME TERRITORY OF TRANSIT

T R A N S I T	T R A A N N S Z I I T	<b>CLEARANCE FOR TRANSIT / DÉDOUANEMENT POUR LE TRANSIT / COLNÉ KONANIE PRI TRANZITE</b>					
		1. The goods described in the General List under item No.(s) / Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N° (s) / Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č. / ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de/ bol zaslaný v tranzite colnému úradu v: <span style="float: right;">have been despatched in transit to the Customs Office at</span>					
		2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods*/ Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane des marchandises*/ Lehota na spätný vývoz/ predloženie tovaru colnému úradu* <span style="float: right;">year /month/day année / mois/ jour rok/ mesiac/ deň</span>					
3. Registered under reference No.*/ Enregistré sous le N°*/ Zaznamenaný pod č.*		7				Signature and Stamp Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka	
4. Customs Office Bureau de douane/ Colný úrad	5. Place Lieu/ Miesto	6. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)					
<b>CERTIFICATE OF DISCHARGE BY THE CUSTOMS OFFICE OF DESTINATION/ Certificat de décharge du bureau de destination/ Osvedčenie colného úradu určená o vybavení</b>							
1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced*/ Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*/ Tovar uvedený v odstavci 1 bol vyvezený späť/ dodaný*							
Counterfoil / Souche/ Kmeňový list No./N°/č.	2. Other remarks*/Autres mentions*/ Iné údaje						
	3.		4.		5.		
	Customs Office Bureau de douane/ Colný úrad	Place Lieu/ Miesto	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)		Signature and Stamp Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka		

T R A A N N S Z I I T	T R A A N N S Z I I T	<b>CLEARANCE FOR TRANSIT / DÉDOUANEMENT POUR LE TRANSIT / COLNÉ KONANIE PRI TRANZITE</b>					
		1. The goods described in the General List under item No.(s) / Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N° (s) / Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č. / ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de/ bol zaslaný v tranzite colnému úradu v: <span style="float: right;">have been despatched in transit to the Customs Office at</span>					
		2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods*/ Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane des marchandises*/ Lehota na spätný vývoz/ predloženie tovaru colnému úradu* <span style="float: right;">year /month/day année / mois/ jour rok/ mesiac/ deň</span>					
3. Registered under reference No.*/ Enregistré sous le N°*/ Zaznamenaný pod č.*		7				Signature and Stamp Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka	
4. Customs Office Bureau de douane/ Colný úrad	5. Place Lieu/ Miesto	6. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)					
<b>CERTIFICATE OF DISCHARGE BY THE CUSTOMS OFFICE OF DESTINATION/ Certificat de décharge du bureau de destination/ Osvedčenie colného úradu určená o vybavení</b>							
1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced*/ Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*/ Tovar uvedený v odstavci 1 bol vyvezený späť/ dodaný*							
Counterfoil / Souche/ Kmeňový list No./N°/č.	2. Other remarks*/Autres mentions*/ Iné údaje						
	3.		4.		5.		
	Customs Office Bureau de douane/ Colný úrad	Place Lieu/ Miesto	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)		Signature and Stamp Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka		

T R A A N N S Z I I T	T R A A N N S Z I I T	<b>CLEARANCE FOR TRANSIT / DÉDOUANEMENT POUR LE TRANSIT / COLNÉ KONANIE PRI TRANZITE</b>					
		1. The goods described in the General List under item No.(s) / Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N° (s) / Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č. / ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de/ bol zaslaný v tranzite colnému úradu v: <span style="float: right;">have been despatched in transit to the Customs Office at</span>					
		2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods*/ Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane des marchandises*/ Lehota na spätný vývoz/ predloženie tovaru colnému úradu* <span style="float: right;">year /month/day année / mois/ jour rok/ mesiac/ deň</span>					
3. Registered under reference No.*/ Enregistré sous le N°*/ Zaznamenaný pod č.*		7				Signature and Stamp Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka	
4. Customs Office Bureau de douane/ Colný úrad	5. Place Lieu/ Miesto	6. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)					
<b>CERTIFICATE OF DISCHARGE BY THE CUSTOMS OFFICE OF DESTINATION/ Certificat de décharge du bureau de destination/ Osvedčenie colného úradu určená o vybavení</b>							
1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced*/ Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*/ Tovar uvedený v odstavci 1 bol vyvezený späť/ dodaný*							
Counterfoil / Souche/ Kmeňový list No./N°/č.	2. Other remarks*/Autres mentions*/ Iné údaje						
	3.		4.		5.		
	Customs Office Bureau de douane/ Colný úrad	Place Lieu/ Miesto	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)		Signature and Stamp Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka		

T R A A N N S Z I I T	T R A A N N S Z I I T	<b>CLEARANCE FOR TRANSIT / DÉDOUANEMENT POUR LE TRANSIT / COLNÉ KONANIE PRI TRANZITE</b>					
		1. The goods described in the General List under item No.(s) / Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N° (s) / Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č. / ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de/ bol zaslaný v tranzite colnému úradu v: <span style="float: right;">have been despatched in transit to the Customs Office at</span>					
		2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods*/ Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane des marchandises*/ Lehota na spätný vývoz/ predloženie tovaru colnému úradu* <span style="float: right;">year /month/day année / mois/ jour rok/ mesiac/ deň</span>					
3. Registered under reference No.*/ Enregistré sous le N°*/ Zaznamenaný pod č.*		7				Signature and Stamp Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka	
4. Customs Office Bureau de douane/ Colný úrad	5. Place Lieu/ Miesto	6. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)					
<b>CERTIFICATE OF DISCHARGE BY THE CUSTOMS OFFICE OF DESTINATION/ Certificat de décharge du bureau de destination/ Osvedčenie colného úradu určená o vybavení</b>							
1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced*/ Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*/ Tovar uvedený v odstavci 1 bol vyvezený späť/ dodaný*							
Counterfoil / Souche/ Kmeňový list No./N°/č.	2. Other remarks*/Autres mentions*/ Iné údaje						
	3.		4.		5.		
	Customs Office Bureau de douane/ Colný úrad	Place Lieu/ Miesto	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)		Signature and Stamp Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka		

\* If applicable / \*Si applicable / \*V prípade potreby



T R A N S I T  T R A N S I T	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse/ Držiteľ a adresa	FOR ISSUING ASSOCIATION USE /Réserve à l'association émettrice Vyhradené pre vystavujúce združenie G. TRANSIT VOUCHER No / Volet de transit N°/ Útržkový list pre tranzit č
	B. B. REPRESENTED BY*/Représenté par*/ Zastúpený kým*	a) CARNET No. Carnet N° Karnet č.
	C. INTENDED USE OF GOODS/ Utilisation prévue des marchandises/ Predpokladané použitie tovaru	b) ISSUED BY/Delivré par/ Vydaný kým <b>SLOVAK CHAMBER OF COMMERCE                  AND INDUSTRY</b>

D. MEANS OF TRANSPORT*/ Moyens de transport*/Dopravné prostriedky*	FOR CUSTOMS USE ONLY / RÉSERVÉ A LA DOUANE/ VYHRADENÉ PRE COLNÉ ORGÁNY <b>H. CLEARANCE FOR TRANSIT / DEDOUANEMENT POUR LE                  TRANSIT / COLNÉ KONANIE PRI TRANZITE</b>
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)*/ Détails d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*/ Údaje o balení(počet, druh, značky, atď.)	a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at: / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été dédouanées pour le transit sur le bureau de douane de / Tovar uvedený v protifašlom vyhlásení bol colne prerokovaný na tranzit na colnom úrade v
F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT/ Déclaration d'expédition en transit/ Vyhlásenie pri tranzite  I, duly authorised / Je soussigné, dûment autorisé/ Ja, podpísaný, riadne splnomocnený zástupca:  a) declare that I am despatching to/ déclare expédier à / vyhlasujem, že odosielam do:  In compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/ Customs territory of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier de transit, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste général sous le(s) N° (s)/ za podmienok stanovených zákonmi a nariadeniami krajiny tranzitu tovar uvedený v zozname na rube a zapísaný v súhrnom zozname pod č.  b) undertake to comply with the laws and regulations of the country/Customs territory of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the Customs Office of destination within the period stipulated by the Customs/ m'engage à observer les lois et règlements du pays/territoire douanier de transit et à représenter ces marchandises, le cas échéant sous scelllements intacts, en même temps que le présent carnet au bureau de douane de destination dans le délai fixé par la douane / zaväzujem sa, že budem dodržiavať zákony a nariadenia krajiny tranzitu a že dodám tento tovar s neporušenými uzávermi, pokiaľ boli priložené, zároveň s týmto karnetom colnému úradu určenia v lehote stanovenej colnými orgánmi,  c) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet / potvrdzujem, že uvedené údaje sú pravdivé a úplné.	b) Final date for re-exportation/production to Customs*/Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*/ Lehota na spätný vývoz/ predloženie tovaru colnému úradu *  year / month/ day (inclusive ) / jour (inclus) / deň (vrátane) / année/ mois / jour (inclus) / rok / mesiac / deň (vrátane) ..... / ..... / .....  c) Registered under reference No.*/ Enregistré sous le N°*/ Zaznamenané pod č.* .....  d) Customs seals applied*/Scelllements douaniers apposés*/ Priložené colné závery*  e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: * / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de * / Tento útržkový list musí byť doručeny colnému úradu v*  At / A/ V ..... Customs office / Bureau de douane/ Colný úrad  / ..... / ..... / ..... Date (year/month/day) / Signature and Stamp Date (année/mois/jour) / Signature et Timbre Dátum (rok/mesiac/deň) / Podpis a pečiatka
g) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet / potvrdzujem, že uvedené údaje sú pravdivé a úplné.	Certificate of discharge by the Customs Office at destination Certificat de décharge du bureau de destination/ Osvedčenie colného úradu určenia o prerokovaní tovaru  f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced*/ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été réexportées/représentées*/ Tovar uvedený v protifašlom vyhlásení bol vyvezený späť/ dodaný* g) Other remarks*/ Autres mentions*/ Iné údaje*  At / A/ V ..... Customs office / Bureau de douane/ Colný úrad  / ..... / ..... / ..... Date (year/month/day) / Signature and Stamp Date (année/mois/jour) / Signature et Timbre Dátum (rok/mesiac/deň) / Podpis a pečiatka
g) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet / potvrdzujem, že uvedené údaje sú pravdivé a úplné.	Place / Lieu/ Miesto ..... / ..... / ..... Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) / Dátum (rok/mesiac/deň)  Signature X Signature/ Podpis .....

GENERAL LIST/LISTE GENERALE/SÚHRNNÝ ZOZNAM

Item No./ N° dodge/ Poradové číslo položky	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros Obchodné označenie tovaru a prípadne značky a čísla	Number of Pieces/ Nombre de Pièces Počet kusov	Weight or Volume/ Poids ou Volume/ Hmotnosť alebo objem	Value*/ Valeur**/ Hodnota*	Country of origin/ Pays d'origine Krajina pôvodu	For Customs Use/ Réserve à la douane/ Vyhradené pre colné orgány Identification marks/ Marques d'identification/ Identifikačné značky
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER/ CELKOVÝ SÚČET alebo PRENOS						

\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently \*\*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire

Obchodná hodnota v krajine/vládnom území pôvodu tovaru, pokiaľ nie je stanovené inak

\*\*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes \*\*\*Indiquez le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO. \*Uveďte krajinu pôvodu ak je odlišná od krajiny vydania karnetu, s použitím medzinárodnej kódy krajín ISO

<b>T R A N S I T</b>	<b>T R A N S I T</b>	<b>A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse/ Držitel a adresa</b>	<b>FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réserve à l'association émettrice</b> Vyhradené pre vystavovateľa zúčastneného <b>G. TRANSIT VOUCHER No. /</b> Volet de transit N°/ Útržkový list pre tranzit č. _____
	<b>B. REPRESENTED BY*/ Représenté par*/ Zastúpený kým*</b>	<b>a) CARNET No.</b> Carnet N° Karnet č.	<b>SK</b>
	<b>C. INTENDED USE OF GOODS/ Utilisation prévue des marchandises/ Predpokladané použitie tovaru</b>	<b>b) ISSUED BY/ Délivré par/ Vydávaný kým</b> <b>SLOVAK CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY</b>	<b>c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au / Platný do:</b>  year / année / rok                      month / mois / mesiac                      day (inclusive) / jour (inclus) / deň (vrátane)

**D. MEANS OF TRANSPORT\*/ Moyens de transport\*/Dopravné prostriedky\***

**f) PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)\*/ Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)\*/ Údaje o balení(počet, druh, značky, atď.)**

**F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT/ Déclaration d'expédition en transit/ Vyhlásenie pri tranzíte**

I, duly authorised / Je soussigné, dûment autorisé/  
 Ja, podpísaný, riadne splnomocnený zástupca:

**a) declare that I am despatching to/ déclare expédier à / vyhlasujem, že odosielam do:**

In compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/ Customs territory of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier de transit, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste général sous le(s) N° (s)/ za podmienok stanovených zákonmi a nariadeniami krajiny tranzitu tovar uvedený v zozname na rube a zapísaný v súhrnnom zozname pod č.

**b) undertake to comply with the laws and regulations of the country/Customs territory of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the Customs Office of destination within the period stipulated by the Customs/ m'engage à observer les lois et règlements du pays/territoire douanier de transit et à représenter ces marchandises, le cas échéant sous scelllements intacts, en même temps que le présent carnet au bureau de douane de destination dans le délai fixé par la douane./ zaväzujem sa, že budem dodržiavať zákony a nariadenia krajiny tranzitu a že dodám tento tovar s neporušenými uzávermi, pokiaľ boli priložené, zároveň s týmto karnetom colnému úradu určenia v lehote stanovenej colnými orgánmi,**

**c) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet/ potvrdzujem, že uvedené údaje sú pravdivé a úplné.**

**FOR CUSTOMS USE ONLY**  
 / Réserve à la douane/ Vyhradené pre colné orgány

**H. CLEARANCE FOR TRANSIT / Dédouanement pour le transit / Colné konanie pri tranzíte**

**a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at: / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été dédouanées pour le transit sur le bureau de douane de / Tovar uvedený v protifašlom vyhlásení bol colne prerokovaný na tranzit na colnom úrade v :**

**b) Final date for re-exportation/production to Customs\*/ Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises\*/ Lehota na spätný vyvoz/ predloženie tovaru colnému úradu \***

year / month/ day (inclusive) / année/ mois/ jour (inclus) / rok / mesiac / deň (vrátane) .....

**c) Registered under reference No.\*/ Enregistré sous le N°\*/ Zaznamenané pod č. \*** .....

**d) Customs seals applied\*/ Scelllements douaniers apposés\*/ Priložené colné závery\***

**e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: \* / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de \* / Tento útržkový list musí byť doručený colnému úradu v\***

At / A/ V ..... Customs office / Bureau de douane/ Colný úrad

Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Dátum (rok/mesiac/deň)	Signature and Stamp Signature et Timbre Podpis a pečiatka
---	---

**Certificate of discharge by the Customs Office at destination**  
 Certificat de décharge au bureau de destination/ Osvedčenie colného úradu určenia o prerokovaní tovaru

**f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced\*/ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été réexportées/représentées\*/ Tovar uvedený v protifašlom vyhlásení bol vyvezený späť/ dodaný\***

**g) Other remarks\*/ Autres mentions\*/ Iné údaje\***

At / A/ V ..... Customs office / Bureau de douane/ Colný úrad

Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) Dátum (rok/mesiac/deň)	Signature and Stamp Signature et Timbre Podpis a pečiatka
---	---

Place ..... Date (year/month/day) ..... / ..... /  
 Lieu/ Miesto ..... Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)

Name .....  
 Nom/ Meno

Signature X  
 Signature/ Podpis



GENERAL LIST/LISTE GENERALE/ SÚHRNNÝ ZOZNAM

Item No./ N° dodge/ Poradové číslo položky	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros Obchodné označenie tovaru a prípadne značky a čísla	Number of Pieces/ Nombre de Pièces/ Počet kusov	Weight or Volume/ Poids ou Volume Hmotnosť alebo objem	Value*/ Valeur* Hodnota*	Country of origin/ ** Pays d'origine *** Krajina pôvodu	For Customs Use/ Réserve à la douane/ Vyhradené pre colné orgány Identification marks/ Marques d'identification/ Identifikačné značky
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER/ CELKOVÝ SÚČET alebo PRENOS						

\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently \*\*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire/  
Obchodná hodnota v krajine/výdavnej zemi, pokiaľ nie je stanovované inak

Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes \*\*Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO / Uvádete krajinu pôvodu, ak je odlišná od krajiny vydania karnetu s použitím medzinárodného kódu krajiny ISO

T R A N S I T	T R A N S I T	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse / Držiteľ a adresa	FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réserve à l'association émettrice / Vyhradené pre vystavujúce združenie
		B. B. REPRESENTED BY*/ Représenté par*/ Zastúpený kým*	G. TRANSIT VOUCHER No. / Volet de transit N°/ Útržkový list pre tranzit č. ....
		C. INTENDED USE OF GOODS/ Utilisation prévue des marchandises/ Predpokladané použitie tovaru	a) CARNET No. / Carnet N° / Karnet č. <b>SK</b>
			b) ISSUED BY/ Délivré par/ Vydaný kým <b>SLOVAK CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY</b>
			c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au/ Platný do: year / année / rok      month / mois / mesiac      day (inclusive) / jour (inclus) / deň (vrátane)

D. MEANS OF TRANSPORT\*/ Moyens de transport\*/ Dopravné prostriedky\*

E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)\*/ Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)\*/ Údaje o balení (počet, druh, značky, atď.)

F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT/ Déclaration d'expédition en transit/ Vyhlásenie pri tranzite

I, duly authorized / Je soussigné, dûment autorisé / Ja, podpísaný, riadne splnomocnený zástupca:

a) declare that I am despatching to/ déclare expédier à / vyhlasujem, že odosielam do:

In compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/ Customs territory of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier de transit, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste général sous le(s) N° (s)/ za podmienok stanovených zákonmi a nariadeniami krajiny tranzitu tovar uvedený v zozname na rube a zapísaný v sčítanom zozname pod č.

b) undertake to comply with the laws and regulations of the country/ Customs territory of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the Customs Office of destination within the period stipulated by the Customs/ m'engage à observer les lois et règlements du pays/territoire douanier de transit et à représenter ces marchandises. le cas échéant sous scelllements intacts. en même temps que le présent carnet au bureau de douane de destination dans le délai fixé par la douane / zaväzujem sa, že budem dodržiavať zákony a nariadenia krajiny tranzitu a že dodám tento tovar s neporušenými uzávermi, pokiaľ boli priložené, zároveň s týmto karnetom colnému úradu určenia v lehote stanovenej colnými orgánmi,

c) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet / potvrdzujem, že uvedené údaje sú pravdivé a úplné.

FOR CUSTOMS USE ONLY / RÉSERVÉ A LA DOUANE/ VYHRADENÉ PRE COLNÉ ORGÁNY

H. CLEARANCE FOR TRANSIT / DÉDOUANEMENT POUR LE TRANSIT / COLNÉ KONANIE PRI TRANZITE

a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at: / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été dédouanées pour le transit sur le bureau de douane de / Tovar uvedený v protihľadom vyhlásení bol colne prerokovaný na tranzit na colnom úrade v

b) Final date for re-exportation/production to Customs\*/ Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises\*/ Lehota na spätný vývoz/ predloženie tovaru colnému úradu \*

year / month / day (inclusive) / année / mois / jour (inclus) / rok / mesiac / deň (vrátane) .....

c) Registered under reference No.\* / Enregistré sous le N°\*/ Zaznamenané pod č \*

d) Customs seals applied\*/ Scelllements douaniers apposés\*/ Priložené colné závery\*

e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: \* / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de \* / Tento útržkový list musí byť doručení colnému úradu v \*

At / A / V

Customs office / Bureau de douane/ Colný úrad

Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) / Dátum (rok/mesiac/deň)

Signature and Stamp / Signature et Timbre / Podpis a pečiatka

Certificate of discharge by the Customs Office at destination / Certificat de décharge du bureau de destination/ Osvedčenie colného úradu určenia o prerokovaní tovaru

f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced\*/ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été réexportées/représentées\*/ Tovar uvedený v protihľadom vyhlásení bol vyvezený späť/ dodaný\*

g) Other remarks\*/ Autres mentions\*/ Iné údaje\*

At / A / V

Customs office / Bureau de douane/ Colný úrad

Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) / Dátum (rok/mesiac/deň)

Signature and Stamp / Signature et Timbre / Podpis a pečiatka

Place / Lieu/ Miesto

Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) / Dátum (rok/mesiac/deň)

Name / Nom/ Meno

Signature X / Signature/ Podpis



GENERAL LIST/LISTE GENERALE/ SÚHRNNÝ ZOZNAM

Item No./ N° dodge/ Poradové číslo položky	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ <i>Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros</i> Obchodné označenie tovaru a prípadne značky a čísla	Number of Pieces/ Nombre de Pièces/ Počet kusov	Weight or Volume/ Poids ou Volume/ Hmotnosť alebo objem	Value*/ Valeur*/ Hodnota*	Country of origin/ ** Pays d'origine ** Krajina pôvodu	For Customs Use/ <i>Réservé à la douane/</i> Vyhradené pre colné orgány  Identification marks/ Marques d'identification/ Identifikačné značky
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER/ CELKOVÝ SÚČET alebo PRENOS					/	

\* Commercial value in country, customs territory of issue and in its currency, unless stated differently. / *\* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.*  
Obchodná hodnota v krajine, území vydania a jej príslušnej mene, pokiaľ nie je stanovene inak.

\*\* Show country of origin if different from country, customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes. / *\*\* Indiquer le pays d'origine s'il est différent de pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.* Uvádte krajinu pôvodu, ak je odlišná od krajiny vydania karnetu, s použitím medzinárodného kódu krajiny ISO.

T R A N S I T	T	R	A	A	N	Z	I	I	T	
	A. HOLDER AND ADDRESS / <i>Titulaire et adresse/ Držiteľ a adresa</i>					FOR ISSUING ASSOCIATION USE / <i>Réservé a l'association émettrice/ Vyhradené pre vystavujúce združenie</i> G. TRANSIT VOUCHER No / <i>Volet de transit N°/ Útržkový list pre tranzit č</i>				
	B. REPRESENTED BY* / <i>Représenté par*/ Zastúpený tým*</i>					a) CARNET No. <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">SK</span> <i>Carnet N° / Karnet č.</i>				
C. INTENDED USE OF GOODS / <i>Utilisation prévue des marchandises/ Predpokladané použitie tovaru</i>					b) ISSUED BY / <i>Delivré par/ Vydaný tým</i> <b>SLOVAK CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY</b>					
					c) VALID UNTIL / <i>Valable jusqu'au / Platný do</i>  year / <i>année</i> / rok                      month / <i>mois</i> / mesiac                      day (inclusive) / <i>jour</i> / (inclus) / deň (vrátane)					

D. MEANS OF TRANSPORT\* / *Moyens de transport\*/Dopravné prostriedky\**

E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)\* / *Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)\*/ Údaje o balení (počet, druh, značky, atď.)*

F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT / *Déclaration d'expédition en transit/ Vyhlásenie pri tranzite*

I, duly authorised / *Je soussigné, dûment autorisé/ Ja, podpísaný, riadne splnomocnený zástupca:*

a) declare that I am despatching to / *déclare expédier à / vyhlasujem, že odosiadam do:*

In compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/ Customs territory of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / *dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier de transit, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste général sous le(s) N° (s)/ za podmienok stanovených zákonmi a nariadeniami krajiny tranzitu tovar uvedený v zozname na rube a zapísaný v súhrnnom zozname pod č.*

b) undertake to comply with the laws and regulations of the country/Customs territory of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the Customs Office of destination within the period stipulated by the Customs / *m'engage à observer les lois et règlements du pays/territoire douanier de transit et à représenter ces marchandises, le cas échéant sous scelllements intacts, en même temps que le présent carnet au bureau de douane de destination dans le délai fixé par la douane./ zaväzujem sa, že budem dodržiavať zákony a nariadenia krajiny tranzitu a že dodám tento tovar s neporušenými uzávermi, pokiaľ boli priložené, zároveň s týmto karnetom colnému úradu určenia v lehote stanovenej colnými orgánmi,*

c) confirm that the information given is true and complete / *certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet./ potvrdzujem, že uvedené údaje sú pravdivé a úplné.*

FOR CUSTOMS USE ONLY / *RÉSERVÉ A LA DOUANE/ VYHRADENÉ PRE COLNÉ ORGÁNY*

H. CLEARANCE FOR TRANSIT / *DÉDOUANEMENT POUR LE TRANSIT/ COLNÉ KONANIE PRI TRANZITE*

a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at: / *Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été dédouanées pour le transit sur le bureau de douane de / Tovar uvedený v protíahom vyhlásení bol colne prerokovaný na tranzit na colnom úrade v*

b) Final date for re-exportation/production to Customs\* / *Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises\*/ Lehota na spätný vývoz/ predloženie tovaru colnému úradu \**  
  
 year / month / day (inclusive) / *année/ mois / jour (inclus) / rok / mesiac / deň (vrátane)*

c) Registered under reference No.\* / *Enregistré sous le N°\*/ Zaznamenané pod č.\**

d) Customs seals applied\* / *Scelllements douaniers apposés\*/ Priložené colné závery\**

e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: \* / *Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de \* / Tento útržkový list musí byť doručený colnému úradu v\**

At / A / V \_\_\_\_\_  
 Customs office / Bureau de douane/ Colný úrad

Date (year/month/day) / *Date (année/mois/jour)* / *Dátum (rok/mesiac/deň)*                      Signature and Stamp / *Signature et Timbre* / *Podpis a pečiatka*

Certificate of discharge by the Customs Office at destination / *Certificat de décharge du bureau de destination/ Osvedčenie colného úradu určenia o prerokovaní tovaru*

f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced\* / *Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été réexportées/représentées\*/ Tovar uvedený v protíahom vyhlásení bol vyvezený späť/ dodaný\**

g) Other remarks\* / *Autres mentions\*/ Iné údaje\**

At / A / V \_\_\_\_\_  
 Customs office / Bureau de douane/ Colný úrad

Date (year/month/day) / *Date (année/mois/jour)* / *Dátum (rok/mesiac/deň)*                      Signature and Stamp / *Signature et Timbre* / *Podpis a pečiatka*

Place / *Lieu/ Miesto*                      Date (year/month/day) / *Date (année/mois/jour)* / *Dátum (rok/mesiac/deň)*

Name / *Nom/ Meno*

Signature X / *Signature/ Podpis*


GENERAL LIST / LISTE GENERALE / SÚHRNNÝ ZOZNAM


Item No./ N° dodge/ Poradové číslo položky	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros Obchodné označenie tovaru a prípadne značky a čísla	Number of Pieces/ Nombre de Pièces/ Počet kusov	Weight or Volume/ Poids ou Volume/ Hmotnosť alebo objem	Value*/ Valeur*/ Hodnota*	**Country of origin/ ***pays d'origine ** Krajina pôvodu	For Customs Use/ Réserve à la douane/ Vyhradené pre colné orgány Identification marks/ Marques d'identification/ Identifikačné značky
1	2	3	4	5	6	7
<b>TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER/ CELKOVÝ SÚČET alebo PRENOS</b>					/	


Commercial value in country, customs territory of issue and in its currency, unless stated differently. / Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.  
Obchodná hodnota v krajine vydania / jej príslušnej mene, prípadne v jej stanovenej mne


Show country of origin if different from country, customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes. \*\* Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO. Uveďte krajinu pôvodu, ak je odlišná od krajiny vydania Karnetu s použitím medzinárodneho kódu krajín ISO

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION  
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'EXPORTATION TEMPORAIRE/ VYHRADENÉ PRE COLNÉ ORGÁNY KRAJINY/ COLNÉHO ÚZEMIA DOČASNÉHO VÝVOZU

<b>EXPORTATION</b>	<b>VÝVOZ</b>	<b>1. The goods described in the General List under Item No.(s)/ Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) /</b> <b>Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.:</b>		have been exported <i>ont été exportées / bol vyvezený</i>		
	<b>VÝVOZ</b>	<b>2. Final date for duty-free re-importation</b> <i>(Date limite pour la réimportation en franchise/</i> <b>Lehota na spätný bezcolný dovoz</b>		year / month / day <i>année / mois / jour</i> rok / mesiac / deň:    /    /		
	<b>3. Other remarks*/Autres mentions*/Iné údaje*</b>		<b>7.</b>			
Counterfoil <i>(Souche /</i> <b>Kmeňový list</b> No./ N°/ č.		<b>4.</b> Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>	<b>5.</b> Place <i>Lieu/ Miesto</i>	<b>6.</b> Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour/ Datum (rok/mesiac/deň))</i>	Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	

<b>REIMPORTATION</b>	<b>SPÁTNÝ DOVOZ</b>	<b>1. The goods described in the General List under Item No.(s)/ Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) /</b> <b>Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.:</b>		of this Carnet have been re-imported* <i>du présent carnet ont été réimportées*/</i> <b>tohto karnetu bol dovezený späť**</b>		
	which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s) <i>/ exportées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'exportation N° (s)</i> <b>dočasne vyvezený na vývozný(é) list(y) č.</b>		<b>6.</b>			
	<b>2. Other remarks*/Autres mentions*/Iné údaje*</b>		<b>3.</b>		<b>4.</b>	
Counterfoil <i>(Souche /</i> <b>Kmeňový list</b> No./ N°/ č.		Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>	Place <i>Lieu/ Miesto</i>	Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour/ Datum (rok/mesiac/deň))</i>	Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	


<b>EXPORTATION</b>	<b>VÝVOZ</b>	<b>1. The goods described in the General List under Item No.(s)/ Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) /</b> <b>Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.:</b>		have been exported <i>ont été exportées / bol vyvezený</i>		
	<b>VÝVOZ</b>	<b>2. Final date for duty-free re-importation</b> <i>(Date limite pour la réimportation en franchise/</i> <b>Lehota na spätný bezcolný dovoz</b>		year / month / day <i>année / mois / jour</i> rok / mesiac / deň:    /    /		
	<b>3. Other remarks*/Autres mentions*/Iné údaje*</b>		<b>7.</b>			
Counterfoil <i>(Souche /</i> <b>Kmeňový list</b> No./ N°/ č.		Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>	Place <i>Lieu/ Miesto</i>	Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour/ Datum (rok/mesiac/deň))</i>	Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	


<b>REIMPORTATION</b>	<b>SPÁTNÝ DOVOZ</b>	<b>1. The goods described in the General List under Item No.(s)/ Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) /</b> <b>Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.:</b>		of this Carnet have been re-imported* <i>du présent carnet ont été réimportées*/</i> <b>tohto karnetu bol dovezený späť**</b>		
	which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s) <i>/ exportées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'exportation N° (s)</i> <b>dočasne vyvezený na vývozný(é) list(y) č.</b>		<b>6.</b>			
	<b>2. Other remarks*/Autres mentions*/Iné údaje*</b>		<b>3.</b>		<b>4.</b>	
Counterfoil <i>(Souche /</i> <b>Kmeňový list</b> No./ N°/ č.		Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>	Place <i>Lieu/ Miesto</i>	Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour/ Datum (rok/mesiac/deň))</i>	Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	


\* If applicable \*\* If y or less \*\* V prípade potreby




FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION  
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'EXPORTATION TEMPORAIRE / VYHRADENÉ PRE COLNÉ ORGÁNY KRAJINY/ COLNÉHO ÚZEMIA DOČASNÉHO VÝVOZU

E X P O R T A T I O N	V	1. The goods described in the General List under Item No.(s)/ <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) /</i> Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.:			have been exported <i>/ ont été exportées / bol vyvezený</i>	
	O	2. Final date for duty-free re-importation <i>/Date limite pour la réimportation en franchise/</i> Lehota na spätný bezcolný dovoz			year /month/day <i>année / mois/ jour</i> rok/ mesiac/ deň: / /	
I	O	1. Other remarks*/ <i>Autres mentions*/Iné údaje*</i>			7. 	
	N	Counterfoil <i>/Souche/</i> <i>Kmeňový list</i> No./ N° č. .....				
		4.	5.	6.	Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	
		Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>	Place <i>Lieu/ Miesto</i>	Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour/ Dátum (rok/mesiac/deň))</i>		

R E I M P O R T A T I O N	S	1. The goods described in the General List under Item No.(s)/ <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) /</i> Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.:			of this Carnet have been re-imported* <i>du présent carnet ont été réimportées*/</i> tohto karnetu bol dovezený späť*	
	P	which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s) <i>/ exportées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'exportation N° (s)</i> dočasne vyvezený na vývozný(é) list(y) č.				
A	T	2. Other remarks*/ <i>Autres mentions*/Iné údaje*</i>			6. 	
	I	Counterfoil <i>/Souche/</i> <i>Kmeňový list</i> No./ N° č. .....				
		3.	4.	5.	Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	
		Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>	Place <i>Lieu/ Miesto</i>	Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour/ Dátum (rok/mesiac/deň))</i>		

E X P O R T A T I O N	V	1. The goods described in the General List under Item No.(s)/ <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) /</i> Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.:			have been exported <i>/ ont été exportées / bol vyvezený</i>	
	O	2. Final date for duty-free re-importation <i>/Date limite pour la réimportation en franchise/</i> Lehota na spätný bezcolný dovoz			year /month/day <i>année / mois/ jour</i> rok/ mesiac/ deň: / /	
I	O	3. Other remarks*/ <i>Autres mentions*/Iné údaje*</i>			7. 	
	N	Counterfoil <i>/Souche/</i> <i>Kmeňový list</i> No./ N° č. .....				
		4.	5.	6.	Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	
		Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>	Place <i>Lieu/ Miesto</i>	Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour/ Dátum (rok/mesiac/deň))</i>		

R E I M P O R T A T I O N	S	1. The goods described in the General List under Item No.(s)/ <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) /</i> Tovar uvedený v súhrnnom zozname pod č.:			of this Carnet have been re-imported* <i>du présent carnet ont été réimportées*/</i> tohto karnetu bol dovezený späť*	
	P	which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s) <i>/ exportées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'exportation N° (s)</i> dočasne vyvezený na vývozný(é) list(y) č.				
A	T	2. Other remarks*/ <i>Autres mentions*/Iné údaje*</i>			6. 	
	I	Counterfoil <i>/Souche/</i> <i>Kmeňový list</i> No./ N° č. .....				
		3.	4.	5.	Signature and Stamp <i>Signature et Timbre/ Podpis a pečiatka</i>	
		Customs Office <i>Bureau de douane/ Colný úrad</i>	Place <i>Lieu/ Miesto</i>	Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour/ Dátum (rok/mesiac/deň))</i>		

\* If applicable: \*Sú v oseti\*/V prípade potreby

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DETACHER DU CARNET / NEVYTRHÁVAŤ Z KARNETU


<b>EXPORTATION</b> <b>VÝVOZ</b>	<b>A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse/ Držiteľ a adresa</b>  	<b>FOR ISSUING ASSOCIATION USE /Réservé a l'association émettrice/</b> <i>Vyhradené pre vystavujúce združenie</i> <b>G. EXPORTATION VOUCHER NO./Volet d'exportation N°/</b> <i>Vývozný útržkový list č. ....</i>		
	<b>B. B. REPRESENTED BY*/Représenté par*/ Zastúpený kým*</b>  	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;"> <b>a) CARNET No.</b>  <i>Carnet N°.</i>  <i>Karnet č.</i> </td> <td style="width: 40%; text-align: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"><b>SK</b></div> </td> </tr> </table>	<b>a) CARNET No.</b> <i>Carnet N°.</i> <i>Karnet č.</i>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"><b>SK</b></div>
	<b>a) CARNET No.</b> <i>Carnet N°.</i> <i>Karnet č.</i>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"><b>SK</b></div>		
<b>C. INTENDED USE OF GOODS/ Utilisation prévue des marchandises/</b> <i>Predpokladané použitie tovaru</i>	<b>b) ISSUED BY/Delivré par/ Vydaný kým</b> <div style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.2em;"> <b>SLOVAK CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY</b> </div>			
<b>c) VALID UNTIL/V'alable jusqu'au/Platný do</b>  <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>...../...../..... Year / année// rok</span> <span>...../...../..... Month/ mois / mesiac</span> <span>...../...../..... day (inclusive) / jour (inclus) / deň (vrátane)</span> </div>				
<b>D. MEANS OF TRANSPORT*/ Moyens de transport*/Dopravné prostriedky*</b>  	<div style="text-align: center;"> <b>FOR CUSTOMS USE ONLY</b>  <i>/ Réservé a la douane/ Vyhradené pre colné orgány</i> </div>			
<b>E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)*/ Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*/ Údaje o balení(počet, druh, značky, atď.)</b>  	<b>H. CLEARANCE ON EXPORTATION/ Dédouanement à l'exportation / Colné konanie pri vývoze</b> <b>a) The goods referred to in the above declaration have been exported/ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été exportées./ Tovar uvedený v protiahlom vyhlásení bol dočasne vyvezený</b> <b>b) Final date for duty-free re-importation / Date limite pour la réimportation en franchise. / Lehota na bezcolný spätný dovoz:</b>  <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Year / Month/ day (inclusive) / année/ mois / jour (inclus) / rok / mesiac / deň (vrátane)</span> <span>...../...../.....</span> </div>			
<b>F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION/ Déclaration d'exportation temporaire/ Vyhlásenie pri dočasnom vývoze</b> <b>I, duly authorised :/ Je soussigné. document autorisé:/ Ja, podpísaný, riadne splnomocnený zástupca</b> <b>a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / déclare exporter temporairement les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N° (s)/ vyhlasujem, že dočasne vyvážam tovar, uvedený v zozname na rube a zapísaný v súhrnnom zozname pod č.</b>  ..... .....  <b>b) undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation / m'engage à réimporter ces marchandises dans le délai fixé par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation./ zaväzujem sa, že tento tovar doveziem späť v lehote určenej colným úradom a budem dodržiavať zákony a nariadenia krajiny dovozu,</b>  <b>c) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet./ potvrdzujem, že uvedené informácie sú pravdivé a úplné</b>	<b>c) Registered under reference No.* / Enregistré sous le N°* / Zaznamenané pod č *</b> ..... <b>d) This voucher must be forwarded to the Customs Office at:*/ Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de */ Tento útržkový list musí byť doručený colnému úradu v : *</b>  <b>e) Other remarks:*/ Autres mentions */ Iné údaje*</b>  At / A/ V ..... <div style="text-align: center;"> <b>Customs office / Bureau de douane/ Colný úrad</b> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;"> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;"> ...../...../.....  <b>Date (year/month/day)</b>  <i>Date (année/mois/jour)</i>  <b>Dátum (rok/mesiac/deň)</b> </div> <div style="text-align: center;"> .....  <b>Signature and Stamp</b>  <i>Signature et Timbre</i>  <b>Podpis a pečiatka</b> </div> </div>			
<b>Place .....</b> <b>Date (year/month/day) .....</b> <i>Lieu/ Miesto</i> <i>Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)</i>				
<b>Name.....</b> <i>Nom/ Mena</i>				
<b>Signature X .....</b> <b>X</b> <i>Signature/ Podpis</i>				

GENERAL LIST/LISTE GENERALE/ SÚHRNNÝ ZOZNAM

Item No./ N° dodge/ Poradové číslo položky	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ <i>Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros</i> Obchodné označenie tovaru a prípadne značky a čísla	Number of Pieces/ Nombre de Pièces/ Počet kusov	Weight or Volume/ Poids ou Volume/ Hmotnosť alebo objem	Value*/ Valeur*/ Hodnota*	**Country of origin/ ***Pays d'origine ** Krajina pôvodu	For Customs Use/ <i>Réservé à la douane</i> / Vyhradené pre colné orgány  Identification marks/ Marques d'identification/ Identifikačné značky
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER/ CELKOVÝ SÚČET alebo PRENOS						

\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently. \*\*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire/  
Obchodná hodnota v krajine vydania v jej peňažnej mene, pokiaľ nie je stanovené inak.

\*\*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes. \*\*Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO. Uveďte krajinu pôvodu, ak je odlišná od krajiny vydania karnetu, s použitím medzinárodného kódu krajín ISO.

<b>R E I M P O R T A T I O N</b>	<b>S P Ä T N Ý</b>	<b>A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse/ Držitel a adresa</b>	FOR ISSUING ASSOCIATION USE /Réserve à l'association émettrice/ Vyhradené pre vystavujúce združenie
	<b>D O V O Z</b>	<b>B. REPRESENTED BY*/Représenté par*/ Zastúpený kým*</b>	<b>G. REIMPORTATION VOUCHER NO./Volet d'importation N°/</b> Dovozný útržkový list č. ....
		<b>C. INTENDED USE OF GOODS/ Utilisation prévue des marchandises/ Predpokladané použitie tovaru</b>	a) CARNET No. Carnet N°. Karnet č. <b>SK</b>
		<b>D. MEANS OF TRANSPORT*/ Moyens de transport*/Dopravné prostriedky*</b>	<b>c) VALID UNTIL/Valable jusqu'au/Platný do</b> ...../...../..... Year / année / Month/ mois / day (inclusive) / jour rok mesiac (inclus) / deň (vrátane)
		<b>E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)*/ Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*/ Údaje o balení (počet, druh, značky, atď.)</b>	<b>FOR CUSTOMS USE ONLY</b> / Réserve à la douane/ Vyhradené pre colné orgány
		<b>F. RE-IMPORTATION DECLARATION/ Déclaration de réimportation temporaire/ Vyhlásenie pri spätnom dovoze</b> <b>I, duly authorised: / Je soussigné, dûment autorisé:/ Ja, podpísaný, riadne splnomocnený zástupca</b> <b>a) declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ déclare que les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) N° (s)/ vyhlasujem, že tovar uvedený na rube zoznamu a zapísaný v súhrnnom zozname pod č.</b> ..... <b>were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s) / ont été exportées temporairement sous le couvert du(des) volet(s) d'exportation N° (s) / bol dočasne vyvezený na vývozný útržkový list č.</b> ..... <b>request duty-free re-importation of the said goods/ demande la réimportation en franchise de ces marchandises/ žiadam o bezcolný spätný dovoz tohto tovaru.</b> <b>b) declare that the said goods have NOT undergone any process abroad, except for those described under No.(s):*/ déclare que lesdites marchandises n'ont subi aucune ouvrage à l'étranger, sauf celles énumérées sous le(s) N° (s):*/ vyhlasujem, že uvedený tovar neprešiel v zahraničí žiadnym prepracovaním, okrem tovaru pod čís.</b> ..... <b>c) declare that goods of the following item No.(s) have not been re- imported*/: / déclare ne pas réimporter les marchandises reprises sous le(s) N° (s) suivants(s):*/ vyhlasujem, že tovar uvedený pod nasledujúcim(i) čís. nie je dovážaný späť</b> ..... <b>d) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet./ potvrďujem, že uvedené informácie sú pravdivé a úplné</b>	<b>H. CLEARANCE ON RE-IMPORTATION/ Dédouanement à la réimportation/ Colné konanie pri spätnom dovoze</b> <b>a) The goods referred to in paragraph F. a) and b) of the holder's declaration have been re-imported./ Les marchandises visées au paragraphe F a) et b) de la déclaration ci-contre ont été réimportées./ Tovar uvedený v bode Fa) a b) vyhlásenau bol dovezený späť.</b> <b>b) This voucher must be forwarded to the Customs Office at*/ Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*/ Tento útržkový list musí byť doručený colnému úradu v</b> ..... <b>c) Other remarks:*/ Autres mentions */ Iné údaje*</b> ..... <b>At / A/ V</b> Customs office / Bureau de douane/ Colný úrad   Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) / Dátum (rok/mesiac/deň) Signature and Stamp / Signature et Timbre / Podpis a pečiatka
			<b>Place ..... Date (year/month/day) ...../...../.....</b> <b>Lieu/ Miesto ..... Date (année/mois/jour)/ Dátum (rok/mesiac/deň)</b> <b>Name.....</b> <b>Nom/ Mena</b> <b>Signature X ..... X</b> <b>Signature/ Podpis</b>



GENERAL LIST/LISTE GENERALE/ SÚHRNNÝ ZOZNAM

Item No./ N° dođe/ Poradové číslo položky	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ <i>Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros/</i> <i>Obchodné označenie tovaru a prípadne značky a čísla</i>	Number of Pieces/ Nombre de Pièces/ Počet kusov	Weight or Volume/ Poids ou Volume/ Hmotnosť alebo objem	Value*/ Valeur*/ Hodnota*	**Country of origin/ **Pays d'origine ** Krajina pôvodu	For Customs Use/ Réserve à la douane/ Vyhradené pre colné orgány  Identification marks/ Marques d'identification/ Identifikačné značky
1	2	3	4	5	6	7
<b>TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER/ CELKOVÝ SÚČET alebo PRENOS</b>						

\*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently. / \*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire /  
Obchodná hodnota v krajine vydania v jej peňažnej mene, pokiaľ nie je stanovené inak.

\*\*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes. / \*\*Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO / Uveďte krajinu pôvodu, ak je odlišná od krajiny vydania karnetu, s použitím: medzinárodného kódu krajín ISO.